



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4484-е заседание

Вторник, 5 марта 2002 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Петерсен (Норвегия)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Белинга-Эбуту
Китай	г-н Ван Инфань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Диалло
Ирландия	г-н Корр
Маврикий	г-н Гокул
Мексика	г-жа Лахус
Российская Федерация	г-н Лавров
Сингапур	г-н Йап
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 26 февраля 2002 года на имя
Председателя Совета Безопасности (S/2002/209)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

02-27241 (R)

0227241

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Выражение признательности выбывающему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в марте-месяце, мне хотелось бы воспользоваться случаем для того, чтобы от имени Совета воздать честь Его Превосходительству г-ну Адольфо Агиляру Синсеру, Постоянному представителю Мексики при Организации Объединенных Наций, за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в феврале 2002 года. Убежден, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая послу Агиляру Синсеру глубокую признательность за то громадное дипломатическое искусство, с каким он вел дела Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 26 февраля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/209)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии, Испании, Украины и Союзной Республики Югославии, в которых они просят направить им приглашения для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Кушлюгич (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Шимонович (Хорватия), г-н Ариас (Испания), г-н Кучинский (Украина) и г-н Шахович (Союзная Республика Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе

состоявшихся ранее консультаций Совета, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по правилу 39 его временных правил процедуры Высокому представителю по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-ну Вольфгангу Петричу.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Петричу занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по правилу 39 его временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Жаку Полу Клайну.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Клайну занять место за столом Совета.

Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что я получил письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 1 марта 2002 года, в котором говорится:

«В своем качестве представителя страны, председательствующей в Совете Европейского союза, имею честь просить разрешить Генеральному секретарю Совета и Высокому представителю по общей внешней политике и политике безопасности Хавьеру Солане принять участие в заседании Совета Безопасности по Боснии и Герцеговине, которое состоится во вторник, 5 марта 2002 года, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности».

Это письмо опубликовало в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2002/218. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен направить предложение по правилу 39 г-ну Хавьеру Солане.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Хавьеру Солане занять место, отведенное для него в зале Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2002/209, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 26 февраля 2002 года, препровождающего сообщение Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

Членам Совета представлен также документ S/2002/221, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я приветствую присутствующего на этом утреннем заседании Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана и предоставляю ему слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Позвольте сказать, что я очень рад видеть Вас, г-н министр, в кресле Председателя, и вновь приветствовать Вас в Нью-Йорке и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Это заседание является подтверждением того, что Босния переживает важный момент перехода и консолидации. Я хотел бы вначале воздать должное Высокому представителю по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-ну Вольфгангу Петричу, чье эффективное руководство помогло обеспечить те успехи, которых международное сообщество добилось за последние несколько лет. Я знаю, что он и мой Специальный представитель г-н Жак Пол Клайн успешно сотрудничали друг с другом, и я хочу поблагодарить его также за это сотрудничество. Хотел бы отметить неустанные усилия моего друга Хавьера Соланы в деле поддержания динамики мира и примирения на всей территории Балкан. Его сегодняшнее присутствие здесь свидетельствует о том приоритетном значении, которое Европейский союз придает будущему Боснии.

Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) успешно движется к тому, чтобы завершить осуществление своего основного мандата к концу 2002 года. Я думаю, что

Совет может быть вполне удовлетворен работой МООНБГ как сторонника примирения и проводника идей верховенства права — и, конечно, тем, чего она уже достигла. Она сумела объединить полицию и улучшить ее деятельность, выступая рупором идей сосуществования, терпимости и сотрудничества на всех уровнях общества. Благодаря всем этим усилиям гражданские и полицейские сотрудники МООНБГ очень много сделали для того, чтобы народ Боснии поверил в более светлое, мирное и единое будущее.

Если говорить конкретно, то МООНБГ сумела трансформировать полицейские силы и сократить их численность с 40 тысяч участников военизированных формирований в военное время до 16 тысяч профессиональных полицейских. Кроме того, каждый полицейский прошел подготовку в области прав человека; отдельные группы были подготовлены по вопросам борьбы с наркотиками, организованной преступности и борьбы с массовыми беспорядками; были созданы два многоэтнических полицейских училища — в Сараево и в Баня-Луке; и в настоящее время Государственная пограничная служба контролирует 75 процентов границ страны и сумела снизить на две трети масштабы незаконной иммиграции через территорию Боснии и Герцеговины.

Конечно, МООНБГ действует в Боснии и Герцеговине не в одиночку, а является частью широких международных усилий — включающих Организацию Североатлантического договора, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейский союз, — которые будут продолжаться. К концу 2002 года МООНБГ завершит миротворческий этап перестройки полиции. Однако и сами боснийцы и международное сообщество, которое готово помогать им, по-прежнему будут сталкиваться с проблемами. Среди них, в области, связанной с полицией, проблемы низкой зарплаты и плохих жилищных условий, недостатка средств и сохраняющегося политического вмешательства в деятельность правоохранительных органов.

Вне всякого сомнения, для сохранения достигнутого прогресса необходимы будут дальнейшие международные контроль и помощь. Поэтому я приветствую недавнее решение Европейского союза об учреждении Полицейской миссии для осуществления последующей деятельности по окончании мандата МООНБГ, которая начнет действовать с

1 января 2003 года. Таким образом, следующий этап наращивания потенциала в правоохранительной деятельности, включая совершенствование судебной и исправительной систем, будет осуществляться в контексте Европейского союза. Организация Объединенных Наций готова тесно сотрудничать с Европейским союзом, с Управлением Высокого представителя и другими заинтересованными сторонами для обеспечения своевременного планирования и плавного перехода.

В конечном итоге именно народ Боснии и Герцеговины должен взять в свои руки ответственность за свою судьбу и строить мирное будущее в процветающем, успешном и многоэтническом государстве. Я надеюсь, что он найдет поддержку и источник вдохновения в примерах многих стран во всем мире, которые превратили свое разнообразие в богатейшее свое достояние, обеспечив возможности для всех в обстановке терпимости и взаимного уважения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за любезные слова в мой адрес.

Прежде чем предоставить слово тем, кто желает выступить с заявлениями, я предлагаю участникам выслушать брифинги Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-на Вольфганга Петрича и Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна.

Я предоставляю слово Высокому представителю по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-ну Вольфгангу Петричу.

Г-н Петрич (*говорит по-английски*): Когда я приступил к выполнению своего мандата в Боснии и Герцеговине в августе 1999 года, во главе Югославии и Хорватии стояли те же руководители, которые привели эти страны в 90-е годы к катастрофическим конфликтам. Их ставленники продолжали удерживать власть в Боснии и Герцеговине. Поэтому у беженцев было мало надежды на возвращение в свои дома. Политики военного времени фактически блокировали процесс реформ и не сделали ничего для преодоления внутренних экономических раздоров и изменения ситуации, характеризовавшейся отсутствием, по сути, адекватных законода-

тельных рамок. Были созданы государственные институты, однако не хватало финансирования, кадров и реальной власти. Мои предшественники Карл Бильдт и Карлос Вестендорп приложили немало усилий для того, чтобы исправить эту ситуацию, однако им существенно помешал бескомпромиссный политический климат внутри страны и отсутствие сотрудничества со стороны Загреба и Белграда.

В свете сложившейся ситуации моя стратегия была совершенно ясна. После прибытия в Боснию и Герцеговину я начал активно содействовать созданию рыночной экономики, основанной на инвестициях, а не на предоставлении помощи; массовому возвращению беженцев посредством устранения последствий этнической чистки; укреплению институтов — правовых, политических, экономических, социальных, учебных и гражданских, — призванных поддерживать жизнеспособную демократию в течение многих лет после того, как международное сообщество прекратит оказание своей огромной помощи и свое участие в делах страны.

После событий 11 сентября мы глубоко осознали, к каким серьезным, трагическим последствиям могут привести развал или ослабление государства. Опыт Боснии и Герцеговины убедительно доказал, что страны не могут оправиться от войны или длительных гражданских беспорядков просто благодаря материальной или военной помощи. Им необходимы действующие институты, условия, в которых законы должным образом обсуждаются и повсеместно применяются и соблюдаются. Сегодня в том, что касается Афганистана, даже скептики соглашаются, что организационное строительство должно стать центральным элементом успешных усилий по оказанию помощи.

Укрепление правопорядка является основой нашей стратегии в Боснии и Герцеговине, поскольку организационное строительство, возвращение беженцев и экономическое развитие возможны лишь в условиях поддержания безопасности и правопорядка. В этой связи деятельность Специальных международных полицейских сил (СМПС), призванных в соответствии с мандатом Дейтонского/Парижского мирного соглашения обеспечивать функционирование эффективной и беспристрастной полицейской службы в Боснии и Герцеговине, играет ключевую роль в усилиях по выполнению Мирного соглашения. Я хотел бы воспользоваться дан-

ной возможностью для того, чтобы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря Жаку Полу Клайну, Комиссару СМПС Винсенту Кёрдеру, персоналу СМПС и Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за неустанные усилия, которые они предпринимают в целях осуществления этой работы.

18 февраля Совет по общим делам Европейского союза объявил, что Европейский союз готов создать полицейскую миссию, к которой с 1 января 2003 года перейдут полномочия СМПС, о чем уже говорил Генеральный секретарь. Полицейская миссия Европейского союза (ПМЕС) будет содействовать, с опорой на программы Европейского союза в сфере организационного строительства, выполнению Мирного соглашения и проведению общей политики Европейского союза в регионе, в частности осуществлению процесса стабилизации и ассоциации. Это предоставляет Европейскому союзу уникальную возможность для расширения своего политического участия в Боснии и Герцеговине и оказания поддержки в проведении структурной реформы, которая имеет решающее значение для процесса европеизации страны.

Хочу выразить признательность Высокому представителю по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза Хавьеру Солане за решительный и конструктивный подход, используемый Европейским союзом в деле создания ПМЕС. 28 февраля инициатива Европейского союза была поддержана и одобрена Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения. Я должным образом информировал об этом Генерального секретаря.

Полицейская деятельность в Боснии и Герцеговине не сможет дать эффективных результатов до тех пор, пока будет существовать мнение о том, что некоторые лица находятся вне закона. В этой связи деятельность Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и сотрудничество с ним властей Боснии и Герцеговины на государственном уровне, а также обоих образований имеет решающее значение для восстановления страны в целом.

Всего лишь несколько дней тому назад подразделения Сил по стабилизации (СПС) начали в восточной Боснии операцию по задержанию Радо-

вана Караджича. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы выразить благодарность командующему СПС генералу Джону Сильвестеру и его солдатам за их мужественные действия, потребовавшиеся в результате нежелания властей Республики Сербской предпринимать серьезные усилия для задержания и передачи в Гаагу скрывающихся на территории Республики лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

Власти Республики Сербской должны понимать, что до тех пор, пока она не начнет выполнять свои обязательства, она не получит полную поддержку международного сообщества. Я полностью убежден, что, до тех пор пока Радован Караджич, Ратко Младич и другие обвиняемые не будут переданы в Гаагу, народ не сможет закрыть эту страницу истории и с надеждой смотреть в будущее. Сербская демократическая партия (СДП), основанная Караджичем, объявила об исключении из своих рядов лиц, обвиняемых в военных преступлениях. Однако СДП должна продемонстрировать на практике и публично свою поддержку МТБЮ для придания убедительности такого рода заявлениям.

В случае принятия МТБЮ на основе Римского соглашения 1996 года, известного под названием «правила поведения», соответствующего решения дела, касающиеся военных преступлений, можно будет рассматривать также и в судах Боснии и Герцеговины. Я прекрасно понимаю щекотливость и серьезность такого рода судебных расследований, которые призваны не только обеспечить привлечение преступников к ответственности, но также играть ключевую роль в процессе примирения в целом.

В том что касается предложенного в прошлом году Обвинителем МТБЮ плана передачи дел, находящихся на рассмотрении МТБЮ, Боснии и Герцеговине, мое отделение в настоящее время ведет обсуждение с МТБЮ и Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам здесь в Нью-Йорке в целях налаживания сотрудничества в рамках консультативного проекта, предназначенного для определения того, какие ресурсы необходимы для рассмотрения большого количества дел, связанных с военными преступлениями, в Боснии и Герцеговине. Данный консультативный процесс должен начаться уже в скором времени. Он финансируется правительствами Соединенного Королевства и Швеции и будет предусматривать тесное со-

трудничество с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными организациями и властями Боснии и Герцеговины.

Хотя международные усилия в широкой сфере обеспечения законности дали положительные результаты, тем не менее прогресс в ряде областей не оправдал наших надежд, поскольку не была проведена существенная судебная реформа. Программа оценки состояния судебной системы, учрежденная МООНБГ два года тому назад, была свернута в ноябре 2000 года. В результате закрытия этой программы моему управлению было поручено создание Независимой судебной комиссии (НСК). 14 марта прошлого года я издал постановление, официально учредившее НСК и определившее ее мандат. НСК, однако, доложила мне о довольно тревожной картине: судьи и обвинители, многие из которых были назначены на свои должности во время или сразу после войны на этнической или политической, а не профессиональной основе, зачастую не способны выполнять свои обязанности. Не хватает финансов, и на суды нередко оказывается давление извне.

В ответ на просьбу Совета по выполнению Мирного соглашения на прошлой неделе я представил политическим директорам Руководящего совета обновленную программу мер по реформе судебной системы на 2002–2003 годы. Она предусматривает перестройку судебной системы Боснии и Герцеговины и деполитизацию процедуры назначений, а также создание высшего судебного совета. Она также предполагает реформу основных законов, в том числе гражданского и уголовно-процессуального кодексов. Совету Европы было предложено разработать детали стратегии по созданию в Боснии и Герцеговине системы, соответствующей современным европейским стандартам.

Процесс «европеизации» Боснии и Герцеговины — выражающийся в предстоящем присоединении страны к Совету Европы и в разработке Европейским союзом стратегии, содержащей шаги, которые Босния и Герцеговина должна предпринять в целях продвижения по пути присоединения в конечном счете к Европейскому союзу — является всеобъемлющими рамками для содействия укреплению законности и достижения главных целей международного сообщества в области восстановления Боснии и Герцеговины.

Босния и Герцеговина находится на решающем этапе своего пути к окончательному восстановлению. Главные политические партии в настоящее время обсуждают вопрос о методах выполнения решения Конституционного суда о населяющих Боснию и Герцеговину народах. Этот этап покажет, сможет ли Босния и Герцеговина стать государством, способным отстаивать права человека и законность, защищать права личности, а также трех населяющих Боснию и Герцеговину народов и группы так называемых «других народов».

Главная ответственность за выполнение этого решения ложится на все еще достаточно хрупкую политическую систему Боснии и Герцеговины. Однако сегодня наступил момент, когда страна должна создать внутренний баланс, основанный на обеспечении конструктивной взаимозависимости всех групп.

По-прежнему сохраняется широко распространенное мнение о том, что компромисс и консенсус являются проявлением своего рода слабости. Мы пытаемся изменить такое укоренившееся отношение, которое не ограничивается лишь Боснией и Герцеговиной. Ведущиеся переговоры являются частью усилий, благодаря которым осуществление Дейтонского мирного соглашения превращается в более широкий и глубокий процесс.

Такие изменения, выходящие за рамки Дейтона, представляют собой поступательный и в то же время подлинно демократический процесс. Этот процесс еще раз подчеркивает эволюционный потенциал Дейтона. Тот факт, что Конституционный суд Боснии и Герцеговины — институт, предусмотренный Дейтонской конституцией, стал инициатором этого процесса, указывает на то, что дейтонская система обладает потенциалом самореформирования. Даже благонамеренные заявления из-за рубежа грозят подорвать этот процесс, который я рассматриваю как «процесс самостоятельного определения и решения приоритетных задач». Я считаю, что сторонам необходимо предоставить все возможности для выработки местных решений, подобных тем, что уже были выработаны руководителями Боснии и Герцеговины на благо граждан своей страны.

Однако время является решающим фактором. Ведущиеся дискуссии по проектам конституции должны дать позитивный результат уже в ближай-

шие дни, с тем чтобы можно было внести поправки в соответствующие конституции образований и в Закон о выборах Боснии и Герцеговины в соответствии с временными рамками, предусмотренными для проведения всеобщих выборов, запланированных на октябрь нынешнего года. Эти выборы станут первым послевоенным голосованием, подготовленным местными властями, и обеспечат учреждение четырехлетнего избирательного цикла, что еще более укрепит стабильность политической системы.

С укреплением правопорядка число возвращающихся беженцев на всей территории Боснии и Герцеговины резко возросло. В прошлом году было зарегистрировано более 92 000 так называемых возвращенцев из числа меньшинств, что составляет 36-процентное увеличение по сравнению с 2000 годом, который был провозглашен годом значительного прогресса в этой области согласно оценке базирующейся в Соединенных Штатах неправительственной правозащитной организации «Хьюман Райтс Уотч». Если эти темпы будут сохранены — а я считаю, что они могут быть сохранены, — то массовое возвращение будет завершено в течение двух лет. Здесь я хотел бы отметить решающую роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в этом историческом, на мой взгляд, достижении, которое всего лишь два года назад казалось крайне маловероятным.

За период с конца 1997 года по более чем 102 000 поступивших исков было принято решение о возвращении имущества, что составило 41 процент от общего числа поступивших исков такого рода по всей Боснии и Герцеговине. Этот уровень вскоре достигнет 50-процентной отметки, что будет означать выполнение ключевого условия, оговоренного в плане Европейского союза.

Я считаю, что мы можем гордиться тем, что пройден трудный этап, но еще не время для ослабления наших усилий. Адекватное финансирование должно сохраняться до тех пор, пока не будет завершен процесс возвращения.

Кровавые события в Сребренице оставили после себя более горькие последствия, чем любые другие события. Я приветствую программу Организации Объединенных Наций по восстановлению Сребреницы, которая направлена на решение острых социальных и экономических проблем этого

города. Эта программа ляжет в основу международных усилий в контексте плана действий по Сребренице, призванного оказать содействие в обеспечении возвращения в этот район беженцев и переселенцев.

В 2000 и 2001 годах мною были изданы постановления о выделении земли для кладбища и мемориала в Потокари в окрестностях Сребреницы. 11 июля 2001 года в шестую годовщину кровавой резни на этом месте состоялась официальная церемония закладки первого камня. В настоящее время рассматривается поступившее от ассоциаций семей погибших предложение о дополнительном выделении расположенного поблизости земельного участка так называемой фабрики по производству батарей в качестве строительной площадки для мемориала, и сейчас проводится оценка недвижимости на местах за счет средств, выделенных правительством Соединенных Штатов. Вместе с тем я настоятельно призываю эти ассоциации безотлагательно приступить к осуществлению плана по погребению извлеченных и подготовленных для захоронения останков.

В самом начале своей работы на посту Высокого представителя я ввел концепцию «самостоятельного определения и решения приоритетных задач» или «odgovornost», выражаясь местным языком, в целях преодоления синдрома зависимости Боснии и Герцеговины и поощрения ее руководства на всех уровнях к выполнению своих обязанностей. Сегодня международные наблюдатели за выполнением Мирного соглашения отмечают здоровое чувство гордости со стороны руководителей Боснии и Герцеговины, общественных деятелей и самих граждан. Я вижу в этом доказательство наличия подлинной готовности отныне решать встающие проблемы за счет собственных сил и взять на себя ответственность за будущее своей страны.

В лице коалиции «За перемены», образованной выступающими за реформы партиями и пришедшей на смену националистически настроенному правительству в начале 2001 года, страна наконец-то обрела политических руководителей, выступающих в поддержку и отстаивающих государственность Боснии и Герцеговины. Опираясь на поддержку международного сообщества, оказываемую в духе развивающегося партнерства, они, в частности, приняли закон о выборах и подготовили Боснию и Герцеговину к вступлению в Совет Европы.

Поскольку условия выполнения Мирного соглашения значительно изменились, международное сообщество внесло коррективы в формы своего присутствия, с тем чтобы быть в состоянии решать новые задачи. Весной 2001 года министры иностранных дел стран — членов Европейского союза и Контактной группы обратились ко мне с просьбой возглавить процесс упорядочения международных гражданских имплементационных структур в Боснии и Герцеговине. Позвольте мне поделиться с вами ключевыми элементами окончательного плана упорядочения международного присутствия.

Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС), разумеется, остается общим советом директоров, которому я подотчетен. В Боснии и Герцеговине будет функционировать орган наподобие кабинета министров в составе глав международных учреждений, действующий под председательством Высокого представителя и отвечающий за разработку межсекторальной политики при поддержке межучрежденческой ситуационной группы. Главной концепцией плана является создание четырех целевых групп, охватывающих ключевые области политики в сферах экономической реформы, возвращения беженцев, организационного строительства и обеспечения правопорядка.

Наконец, будет проведена перестройка полевого присутствия на основе новых совместных областей ответственности и так называемого совместного размещения всех ключевых учреждений.

Мы достигли заключительного этапа выполнения Мирного соглашения, на котором будет делаться больше при меньших расходах, и все должно быть подготовлено для передачи полномочий местным властям. Осуществление плана упорядочения структур также приведет к установлению менее раздутого и менее бюрократического международного присутствия и снижению расходов. Такая модель будет запущена в действие незамедлительно.

В заключение, г-н Председатель, позвольте мне проинформировать Вас и членов Совета о том, что в конце мая я намерен завершить выполнение функций на этом посту. Это мое последнее выступление в Совете, но к тому времени я направлю свой последний доклад Генеральному секретарю.

Я убежден в том, что Босния и Герцеговина может стать и станет жизнеспособным государством, если мы будем продолжать осуществлять наш

всеобъемлющий план решительно и последовательно. Важно не забывать об этом на данном решающем этапе. Силы разрушения и раскола еще окончательно не побеждены.

Однако уже начинают вырисовываться контуры стабильной и самоуправляющейся Боснии и Герцеговины, действующей в соответствии с Дейтонским/Парижским соглашением и твердо вставшей на путь интеграции в европейские структуры. Босния и Герцеговина нормализовала свои отношения с соседями и сейчас выступает как равноправный и уважаемый член сообщества государств Юго-Восточной Европы. Я горжусь тем, что внес свой вклад в достижение этого успеха.

Г-н Председатель, я убежден в том, что, когда я завершу выполнение своих функций в мае, мой уважаемый преемник и друг Пэдди Эшдаун, при постоянной поддержке Совета, будет и далее укреплять прочные основы, созданные нами. У него будет возможность наконец-то вернуть Боснию и Герцеговину на ее законное место — в руки ее собственных граждан.

Г-н Клайн (*говорит по-французски*): Прошло 32 месяца с тех пор, как по просьбе Генерального секретаря я имел честь взять на себя руководство Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) — миссией, которая была изначально создана самим Генеральным секретарем. Хотя Организация Объединенных Наций действительно не была приглашена в Дейтон, факт по-прежнему состоит в том, что в конце 1995 года Организация Объединенных Наций была единственной организацией, способной развернуть на местах крупную миссию многонациональных полицейских сил в сложной послевоенной обстановке.

Тем самым Генеральный секретарь возложил на меня ответственность за обеспечение успеха МООНБГ. Для достижения этого он посоветовал мне сформулировать ясные и конкретные цели миссии, разработать план и выполнить его, как это было сделано для Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема. Три месяца спустя на основе объективного анализа состояния этой миссии я доложил Совету, что работа по решению этой задачи займет от двух до трех лет. При поддержке Совета нами был разработан План осуществления мандата МООНБГ, известный под сокраще-

нием «МІР», в котором изложена схема руководящих принципов, базирующихся на шести главных программах реформирования, перестройки и демократизации полицейских сил в Боснии и Герцеговине.

(говорит по-английски)

Сегодня я с удовлетворением докладываю, что МООНБГ добивается существенного прогресса в направлении выполнения к концу этого года своего основного мандата — в установленные сроки и в рамках бюджета. В прошлом месяце была завершена разработка нашего плана действий МІР на 2002 год, и теперь он призван быть планом нашей деятельности и инструментом мониторинга завершения к декабрю 2002 года наших остающихся проектов.

Напомню Совету, что наша главная задача состояла в обучении в подавляющем большинстве необученных полицейских сил в составе 40 000 человек, сил, которые были созданы на моноэтнической основе военного времени, и превратить их в профессиональные, многоэтнические полицейские силы, численность которых была бы в два раза меньше, чтобы каждый из этих полицейских прошел подготовку в вопросах прав человека, а также профессиональную подготовку и работал в подотчетных полицейских структурах и имел базовое современное полицейское оснащение.

С момента опубликования в ноябре 2001 года последнего доклада Генерального секретаря мы добиваемся последовательных успехов. Позвольте мне остановиться лишь на некоторых основных моментах. В том что касается реформы полицейских сил, то в январе мы завершили двухлетний проект регистрации всех 16 919 сотрудников правоохранительных органов, которые в настоящее время осуществляют полицейские функции в Боснии и Герцеговине. Мы приступили к выявлению лиц, подозреваемых в совершении военных и других преступлений, а также нарушителей имущественных законов. Например, в прошлом году около 2000 полицейских по нашему настоянию упорядочили свои жилищные условия, и еще 3000 в настоящее время подвергаются проверке.

Все предварительно отобранные полицейские прошли обязательные курсы подготовки по вопросам прав человека, многие прошли или завершают прохождение специальной профессиональной под-

готовки. В тесном сотрудничестве с Силами по стабилизации (СПС) мы уделяем особое внимание повышению потенциала местной полиции по контролю за массовыми собраниями и подавлению волнений. В январе МООНБГ и группы поддержки СПС провели первое совместное учение для 100 членов групп поддержки из числа местной полиции. В этом году в общей сложности около 800 полицейских поротно пройдут аналогичные учения.

Что касается главной области перестройки полиции, то в январе начался всеобъемлющий системный анализ 21 полицейского органа. Созданные нами в прошлом году полицейские силы округа Брчко являются образцом для создания демократических многоэтнических органов местной полиции. Наша цель состоит в официальном учреждении полицейских участков, которые соответствовали бы этой модели. Предполагаемое завершение в сентябре этого проекта совпадет по времени с окончательной сертификацией отдельных полицейских.

Постоянно растет представленность меньшинств в составе полицейских сил. В стенах двух созданных нами полицейских академий прошли подготовку более 1050 полицейских из числа представителей меньшинств, в том числе 365 женщин. Около 192 полицейских из числа меньшинств вернулись к довоенному месту службы в рамках нашей программы добровольного перевода на новое место службы, и 85 бывших офицеров были вновь наняты после прохождения курсов повышения квалификации. В этом году, как ожидается, по крайней мере еще 300 курсантов из числа меньшинств приступят к службе, и число прошедших подготовку увеличится после завершения финансируемой Европейским союзом (ЕС) программы перестройки полицейских академий.

В прошлом месяце я с удовлетворением наблюдал за объединением на официально-административном и физическом уровнях разделенных полицейских сил города Мостар. После шести лет международных усилий это первая физически объединенная администрация на уровне кантона и города. Это осязаемый прецедент, которому должны последовать все другие учреждения на кантональном и муниципальном уровнях.

Кроме того, к настоящему времени мы выплатили или обязались выплатить всю сумму в размере 16 млн. долл. США, предоставленную донорами в

Целевой фонд Организации Объединенных Наций для осуществления Программы помощи полицейским силам, для предоставления базового оборудования и сооружений для сил местной полиции. Кроме того из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для восстановления основных общественных услуг оказывалась поддержка при осуществлении 471 проекта стоимостью более 17 млн. долл. США. В этом году мы завершим оставшиеся 64 проекта стоимостью 4 млн. долл. США.

В области создания институтов Государственная пограничная служба добилась существенного прогресса. К концу апреля около 88 процентов границы и все аэропорты будут под контролем Государственной пограничной службы. Эффективное функционирование Государственной пограничной службы наряду с введением частичного визового режима и аэропортной карточки приземления привели в 2001 году к 66-процентному уменьшению незаконной миграции через аэропорт Сараево — с 24 000 до 8000 случаев. В этом году мы были свидетелями дальнейшего сокращения, а также 20-процентного увеличения таможенных сборов.

Работая совместно с правительством Боснии и Герцеговины, мы надеемся, что в ближайшие месяцы будет создана новая Система защиты информации о гражданах (СЗИГ). Она будет первой национальной организацией, отвечающей за сбор, анализ и распространение информации среди других правоохранительных органов в интересах совершенствования борьбы с международной преступностью и преступностью внутри национальных образований. Мы также создали механизмы регионального сотрудничества полицейских органов в рамках регулярных министерских заседаний по вопросам, связанным с деятельностью полиции, а также трехстороннего Соглашения о правоохранительной деятельности на региональном уровне. В Боснии и Герцеговине, а также в Югославии проводились успешные операции по борьбе с контрабандой оружия и незаконной торговлей женщинами. Успех этих совместных операций побудил Венгрию, Болгарию и Словению к поискам возможности присоединиться к этому Соглашению.

Мы продолжаем решительную борьбу с торговлей людьми. За последние шесть месяцев в рамках программы «СТОП» специальные группы международных и местных полицейских сил наблюдали

за проведением 270 рейдов и провели опросы 800 женщин и девушек, занимающихся проституцией. С марта 1999 года получили помощь и были репатрированы около 410 женщин.

Сейчас мы сосредоточили внимание на преследовании торговцев женщинами и владельцев борделей. При помощи нашей группы советников по вопросам уголовного кодекса было возбуждено более 50 уголовных дел против торговцев людьми. Были вынесены приговоры сроком от 4 до 36 месяцев тюремного заключения и назначены существенные штрафы. Время безнаказанности для торговцев людьми прошло.

Я хотел бы также подчеркнуть, что мы расследовали каждое заявление о предполагаемой причастности членов Специальных международных полицейских сил (СМПС) к такой торговле. Несмотря на сенсационный характер сообщений в средствах массовой информации, ни одно из таких обвинений не было подкреплено доказательствами, и дополнительной информации не поступало. МООНБГ проводит решительную политику нулевой терпимости в этом вопросе. Мы очень разочарованы тем, что, несмотря на наши интенсивные усилия и настойчивую, прекрасную работу, проводимую офицерами СМПС, по-прежнему ходят эти необоснованные слухи.

Переходя теперь к растущему участию Боснии и Герцеговины в делах на международной арене, отмечу, что осуществлено направление второй группы полицейских из Боснии и Герцеговины в Восточный Тимор. Первый контингент численностью в девять человек военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ВНООН) служит в настоящее время в Эфиопии и Эритрее; вторая группа личного состава ВНООН завершила подготовку и в настоящее время готова к размещению в Демократической Республике Конго; за последние три месяца Сводное транспортное подразделение для операций в пользу мира в Боснии и Герцеговине прошло подготовку, полностью оснащено и готово к размещению этой весной.

Вот лишь некоторые из тех вех, которые позволяют мне со всей уверенностью сказать, что МООНБГ добьется достижения своих главных целей в этом году и передаст успешную операцию в ведение Полицейской миссии ЕС. Это не просто абстрактные достижения. Важнейшим свидетельством

вом успешного проведения реформы полиции является то, что в прошлом году более 92 000 беженцев и перемещенных лиц вернулись в свои дома, и при этом количество инцидентов, связанных с вопросами безопасности, было небольшим. Две недели назад несколько сот боснийцев без происшествий отпраздновали Бахрам на месте разрушенной мечети Ферхадижа в Бания-Луке и в других ранее проблемных районах в восточной части Сербской Республики.

Но много еще нужно сделать в предстоящие 10 месяцев, и на решение некоторых из задач не хватает ресурсов или полномочий МООНБГ. Во-первых, осуществление ряда крупных проектов зависит от дополнительных средств. Не хватает 3,5 млн. долл. США на основные расходы и расходы на оборудование для завершения создания в этом году Государственной пограничной службы. Около 1,5 млн. долл. США необходимо для Целевого фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи полиции для завершения базового оснащения полиции оборудованием и предоставления ей помещений. И СЗИГ потребует как местного, так и международного финансирования для покрытия организационных расходов. Эти недостатки были предметом двух недавних совещаний доноров МООНБГ.

Во-вторых, политическая поддержка Высокого представителя остается крайне важной для завершения перестройки полиции. Наш Проект полицейского комиссара крайне важен для устранения политического вмешательства со стороны полицейских структур. Большинство кантонов и образование Сербская Республика работают в этом направлении, но мы сталкиваемся с преднамеренной obstructцией в Федерации и в кантоне Сараево со стороны одной политической партии, которая утверждает, что желает быть партнером международного сообщества, стремясь в то же время политизировать полицейские силы и подчинить их влиянию.

Сейчас мы находимся в таком положении, что если мы не будем действовать, мы рискуем поставить под угрозу успех, достигнутый в других кантонах. Поэтому я стремился заручиться поддержкой посла Петрича и получил его обещание помочь нам предпринять все необходимые шаги, чтобы обеспечить полное осуществление Проекта полицейского комиссара.

В-третьих, я по-прежнему обеспокоен неспособностью или нежеланием местных судебных органов выполнять свою работу. Есть серьезный дисбаланс в области правопорядка, где полицейские стандарты существенно ухудшились, но судебная система, как сказал посол Петрич, по-прежнему не функционирует. Арестовывать преступников бесполезно, если через несколько часов робкие или коррумпированные судебные должностные лица освобождают их, а затем они запугивают свидетелей или угрожают семьям сотрудников полиции.

Временные меры недостаточны. Как я сказал Руководящему совету по выполнению Мирного соглашения в четверг на прошлой неделе, непосредственная радикальная реформа судебной системы прокурорского надзора является ключом ко всему тому, чего международное сообщество пытается добиться в Боснии и Герцеговине.

Наконец, я хотел бы попросить Совет поддерживать Сребреницу. В то время как большая часть Боснии и Герцеговины добилась прогресса, Сребреница остается трагическим символом отставания в экономическом развитии и затяжных трудностей как для перемещенных сербов, так и для возвращающихся боснийцев. Восемнадцать месяцев назад Генеральный секретарь спросил меня, может ли Организация Объединенных Наций играть особую роль в этом заброшенном и трагичном районе. Шаг за шагом, на основе многоучрежденческого Плана действий в отношении Сребреницы, Целевого фонда Организации Объединенных Наций и открытия образцового полицейского участка мы сократили уровень отсутствия безопасности. Началось возвращение беженцев.

Но, по сути, мы занялись симптомами постконфликтного паралича без устранения коренных причин. Для достижения этой цели мы тесно сотрудничаем с экспертами Программы развития Организации Объединенных Наций в выработке многолетнего плана устойчивого экономического и социального возрождения для обширного района, с тем чтобы содействовать возвращениям в двух направлениях, признавая особые обстоятельства и потребности семей без мужчин. Конференция доноров пройдет в Нью-Йорке этой весной. Нельзя позволить, чтобы Сребреница вновь стала жертвой, на этот раз жертвой усталости доноров.

Позвольте мне в заключение сделать некоторые замечания в отношении других вопросов, которые затронут осуществление нашего мандата.

Мы принимаем активное участие в усилиях по упорядочению, инициированных и возглавляемых послом Петричем. Было достигнуто заключение, которое будет сейчас осуществлять Высокий представитель. Тем не менее, сосредоточение всех элементов обеспечения правопорядка в ведении одного специального органа является позитивной инициативой. Как мы вновь убедились, элементы правопорядка неразделимы и могут быть достигнуты лишь на основе целостного подхода. В течение остающихся месяцев мы полны решимости участвовать в более энергичных усилиях в этой области.

Однако нашим самым значительным вкладом в упорядочение и обеспечение местного участия будет успешное выполнение нашего мандата и беспрепятственный переход к меньшей по масштабам и более специализированной миссии. С учетом этого и в соответствии с инструкциями Генерального секретаря МООНБГ была в равной мере открыта и оказывала помощь техническим миссиям как Европейского союза, так и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, которые представили доклады о потребностях в международной помощи в области полицейской службы после 2002 года. Нас радует, что обе эти миссии разделяют нашу оценку, что для сохранения достижений МООНБГ и преодоления неизбежных кризисов в стране, которая остается хрупкой в политическом отношении при наличии значительных непримиримых групп населения, потребуется примерно 480 высококвалифицированных полицейских наблюдателей в сочетании с гражданской поддержкой.

С учетом знаний, приобретенных нами в МООНБГ, и нашего опыта в других местах, мы считаем, что есть достаточно времени для полного планирования и развертывания Миссии Европейского союза в рамках беспрепятственного перехода, при условии, что имеющий ключевое значение персонал этапа предварительного планирования начнет работу в марте или апреле и что ему будут предоставлены финансовые ресурсы для начала приобретения важного оборудования и техники.

Наши усилия по планированию сокращения и свертывания миссии хорошо продвинулись. Мы намерены сохранить примерно 1600 наблюдателей

СМПС непосредственно до октябрьских выборов, а затем сократить их число до 600 представителей СМПС в подготовке к переходу к миссии Европейского союза. Однако даже при беспрепятственном переходе крайне важным будет присутствие СПС до полной политической стабилизации и существенного прогресса в деле примирения. Для достижения обеих этих целей крайне важным является арест Караджича и Младича. В этой связи я полностью поддерживаю недавние энергичные действия СПС по поиску этих военных преступников. Я хотел бы пожелать их представителям успеха в самом скором времени и полного сотрудничества со стороны местной администрации.

(говорит по-французски)

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Совета за их неустанную поддержку МООНБГ и за предоставление персонала для Миссии. Именно их работа позволила Миссии стать тем, чем она является сегодня.

Успешное выполнение нашего мандата завершает миротворческий этап одной из самых крупных когда-либо предпринимавшихся операций по реформированию и перестройке полицейской службы. Мы на грани завершения операции, которая учредила новые концептуальные и технические параметры развития культуры компетентности и добросовестности для полицейских сил в рамках структур и организаций, в основе которых принципы транспарентности и профессионализма.

Свертывание МООНБГ ознаменует также завершение десятилетия участия Организации Объединенных Наций в миротворчестве в Боснии и Герцеговине. В этой связи я привержен завершению работы МООНБГ и закрытию ее с высоко поднятой головой. Однако мы не должны забывать, что в долгосрочной перспективе наше наследие будет в руках народа Боснии и Герцеговины и лидеров, которые будут избраны им в ходе предстоящих выборов. Я весьма надеюсь на будущее, когда народ Боснии и Герцеговины будет принимать мудрые решения и добьется успеха в обеспечении себе достойного места в Европе.

Председатель *(говорит по-английски)*: Следующий оратор в моем списке — представитель Испании, который, в своем качестве представителя страны, председательствующей в Европейском союзе, представит г-на Хавьера Солану, Генерального

секретаря Совета Европейского союза и Высокого представителя по общей иностранной политике и политике безопасности Европейского союза.

Я предлагаю Постоянному представителю Испании занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Значение, которое Европейский союз придает обсуждаемому сегодня вопросу, подчеркнуто присутствием здесь Высокого представителя по общей иностранной политике и политике безопасности Европейского союза г-на Хавьера Соланы. Г-н Председатель, я прошу Вас предоставить ему возможность выступить.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предлагаю г-ну Хавьеру Солане занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Солана (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас и всех членов Совета Безопасности за эту возможность выступить сегодня здесь.

Весьма уместно, что сегодня мы уделяем время и внимание положению в Боснии и Герцеговине. Имеется так много вопросов и событий, требующих нашего внимания на Балканах, что иногда мы рискуем проигнорировать все другие, которые не являются самыми кризисными. Поэтому я приветствую инициативу Председателя по организации сегодняшнего обсуждения. Сейчас для нас всех критически важное время — для боснийцев и международного сообщества в равной мере — для осмысления нашей ответственности и взятия обязательств по их выполнению.

Человеческая и политическая трагедия войны, которая началась 10 лет назад, все еще ярко живет в памяти — лично у меня и, я полагаю, у большинства европейцев. Я внимательно следил за развитием событий в Боснии и Герцеговине в этот период, находясь на разных постах.

Сегодня я считаю, что Босния и Герцеговина стоит на перепутье. Основные варианты решений были предложены, и были распределены обязанности как ее населением, так и ее политиками. С одной стороны, Боснии и Герцеговине можно было бы сделать позитивный выбор и немедленно предпринять решительные усилия по проведению реформ и продвижению по пути, ведущему к интеграции с

Европейским союзом. В качестве альтернативы страна может выбрать иной путь, который, с моей точки зрения, приведет ее к еще большей изоляции, упущенным экономическим возможностям и политическим ошибочным решениям, которые отбросят ее назад по сравнению с более амбициозными и более дальновидными соседями.

Вне сомнения, за последние годы был достигнут прогресс. Действительно, можно вспомнить ряд очень важных и значительных достижений: это принятие ряда важных законов на государственном уровне, увеличение числа вернувшихся беженцев, принадлежащих к меньшинствам, и неуклонное укрепление институтов страны. Все это очень важные шаги вперед и свидетельство того, что реальный прогресс возможен при наличии политической на то воли.

Этот прогресс был достигнут в немалой степени благодаря нынешнему Высокому представителю — моему другу Вольфгангу Петричу. Я хотел бы от имени Европейского союза выразить ему признательность за его умение и упорство, благодаря чему он добился обнадеживающего прогресса.

Европейский союз с глубоким удовлетворением отмечает тот факт, что на прошлой неделе в Брюсселе Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения назначил лорда Эшдауна преемником Вольфганга Петрича. Я надеюсь на утверждение этого назначения Советом Безопасности. Новый Высокий представитель унаследует ситуацию, в условиях которой, несмотря на достигнутый на сегодняшний день огромный прогресс, многое предстоит еще сделать. Европейский союз надеется, что власти на всех уровнях будут всесторонне сотрудничать с новым Высоким представителем.

Позвольте мне добавить, что, как упоминалось ранее, назрела также необходимость добиться решающего прогресса в вопросе об обвинительных заключениях в связи с военными преступлениями. Я убежден, что трагическая страница в истории Боснии, которая открылась десять лет назад, никогда не будет закрыта надлежащим образом, если не будет отправлено правосудие и не будет ясности в том, что так будет сделано. Это означает, что все те, кому вынесены обвинительные заключения, должны нести ответ в связи с выдвинутыми против них обвинениями. В этой связи государство как таковое и правительства образований должны осуществлять

всестороннее сотрудничество — на словах и на деле — с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

Международное сообщество должно также выполнить свои обязанности. Здесь Европейский союз играет все более важную роль: во-первых, с точки зрения оказания финансовой помощи; во-вторых, с точки зрения обеспечения долгосрочной политической перспективы; в-третьих, с точки зрения конкретного вклада в дело обеспечения мира и стабильности.

Европейский союз оказывал значительную финансовую помощь и будет это делать и впредь. В целом Европейский союз выделил более 3 млрд. евро на оказание финансовой помощи Боснии и Герцеговине с 1991 года. Только в этом году Европейский союз выделит на эти цели еще 200 млн. евро.

Европейский союз обеспечил Боснии и Герцеговине и всему региону перспективы возможной интеграции с Европейским союзом. Начался новый этап, и открылись новые перспективы. Хотя Дейтонские/Парижские соглашения были направлены на то, чтобы вывести эту страну из состояния войны, перспективы возможного заключения соглашения о стабилизации и ассоциации предлагают ясный путь вперед к будущему в рамках Европы. Однако темпы прогресса на пути к реализации европейской перспективы полностью зависят от самой Боснии и Герцеговины. Необходимо лишь взглянуть на относительный прогресс других государств в регионе для того, чтобы понять, что именно я хотел сказать. Если в ближайшее время не будут предприняты решительные усилия со стороны Сараево и Баня-Луки, Босния и Герцеговина останутся далеко позади.

Европейский союз как часть международного сообщества готовится сейчас взять на себя важную новую обязанность. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и сказать несколько слов о новой Полицейской миссии Европейского союза, которая будет готова к осуществлению последующей деятельности по окончании мандата Специальных международных полицейских сил (СМПС) с 1 января 2003 года. Это первая операция Европейского союза по кризисному урегулированию в области регулирования кризисов на основе гражданских усилий.

Во-первых, в основе этого будут лежать замечательные результаты СМПС, достигнутые под руководством Жака Пола Клайна и г-на Кердеруа. За миссией последует — но не заменит ее — ПМЕС. Это будет другая миссия, однако она будет во многом опираться на опыт СМПС и — не в последнюю очередь — на помощь Жака Клайна и его советы в процессе анализа результатов, которые будут достигнуты СМПС к концу года, и в размышлениях над тем, что еще необходимо будет сделать в будущем году. В основе этого будет лежать также позитивное и важное сотрудничество на местах с Силами по стабилизации (СПС).

Полицейская миссия Европейского союза будет стремиться к достижению стабильных договоренностей в вопросах, касающихся деятельности полиции, на основе приоритетов Боснии и Герцеговины в соответствии с наилучшей европейской и международной практикой, что приведет к повышению уровня нынешней полицейской деятельности в Боснии и Герцеговине. Полицейская миссия Европейского союза, которой вверены необходимые полномочия на осуществление наблюдения, обучение и инспектирование, должна достичь своих целей к концу 2005 года. Ее контингент будет состоять из 480 офицеров полиции и 70 гражданских лиц, как уже об этом говорил Жак Клайн.

Наша цель заключается в осуществлении широкого подхода ко всему кругу вопросов по обеспечению правопорядка, включая деятельность полиции. Полицейская миссия Европейского союза при поддержке программ организационного строительства Европейского сообщества будет тем самым содействовать осуществлению в целом Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине, а также проведению политики Европейского союза во всем регионе, в частности процесса стабилизации и ассоциации.

Генеральный секретарь неоднократно подчеркивал, что региональные участники процесса должны взять на себя последующее выполнение задач СМПС в целях сохранения достигнутых результатов и продолжения деятельности по осуществлению наблюдения и оказанию помощи. Оперативная разработка европейской политики в области безопасности и обороны и работа, проделанная государствами — членами Европейского союза в вопросах, касающихся потенциалов, в том числе в области полицейской деятельности, позволила Европейско-

му союзу взять на себя эту задачу по осуществлению последующей деятельности.

Я от всей души приветствую тот факт, что благодаря этой нашей самой первой миссии особо выделяются два момента: во-первых, транспарентность европейской политики в области безопасности и обороны и, во-вторых, готовность и способность Европейского союза тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций. Мы решили пригласить 20 стран для участия в деятельности Полицейской миссии Европейского союза. Кроме того, переход от СМПС к Полицейской миссии Европейского союза является, с моей точки зрения, конкретным примером сотрудничества между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций, которое является сейчас реальным, желаемым и соответствует рекомендациям Брахими. И Европейский союз, и Организация Объединенных Наций отдают себе отчет в необходимости достижения практических договоренностей для обеспечения гладкого и нормального перехода от СМПС к Полицейской миссии Европейского союза.

Европейская политика в области безопасности и обороны способствует увеличению вклада Союза в поддержание международного мира и безопасности в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Она также способствует расширению арсенала средств международного сообщества по реагированию на кризисные ситуации. С учетом многих обязанностей, которые призвана выполнять Организация Объединенных Наций, переход функций СМПС к Европейскому союзу будет способствовать тому, что Организация Объединенных Наций направит ресурсы на другие области. Тем самым это выльется не только в демонстрацию сотрудничества между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций на этом направлении, но и — как все мы надеемся — повысит эффективность усилий Организации Объединенных Наций в целом.

Немногим более 10 лет назад многим из нас казалось немыслимым, что в Европе вновь вспыхнет такой трагический и жестокий конфликт, как тот, который разразился в Боснии и Герцеговине. За прошедшее время пришлось усвоить множество болезненных уроков. Десять лет спустя после начала войны Европейский союз доказал свою приверженность будущим стабильности и процветанию Боснии и Герцеговины и региона в целом. Мы пре-

исполнены абсолютной решимости внести свой вклад в восстановление мира, безопасности и стабильности. Мы открыли перед Боснией перспективу постепенной интеграции в европейские структуры и предложили оказать в этом деле конкретную помощь. Однако одних только наших приверженности, решимости и дальновидности недостаточно. Народ и политики Боснии должны продемонстрировать такой же уровень приверженности, решимости и дальновидности. Нам всем уже пора выполнить свои обязанности и тем самым предоставить Боснии и Герцеговине возможность сосредоточиться на грядущем десятилетии.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н министр, Ваше председательство в Совете на этой неделе подчеркивает значение нынешних прений и других аспектов нашей работы и является для нас особой честью. Я также благодарю Генерального секретаря за его присутствие сегодня здесь и за его вступительное заявление, которое задало нашим прениям абсолютно правильный тон.

Мы заслушали три очень интересных и важных брифинга Высокого представителя Петрича, Специального представителя Клайна и Высокого представителя Европейского союза. Соединенное Королевство всецело присоединяется к изложенной в выступлении г-на Соланы позиции Европейского союза.

Я горячо одобряю самоотверженную и профессиональную деятельность Специального представителя Клайна и Высокого представителя Петрича по обеспечению выполнения в Боснии Мирного соглашения. Эти усилия в самом деле теперь начинают приносить плоды, немаловажными свидетельствами чего являются предстоящее вступление Боснии и Герцеговины в Совет Европы, а также значительное увеличение числа возвращающихся беженцев.

Поскольку это последнее выступление посла Петрича перед нами в Совете, мне хотелось бы очень тепло поблагодарить его за проделанную им в Боснии и Герцеговине работу в чрезвычайно важное время в истории этой молодой страны. Соединенному Королевству выпала честь представить кандидатуру преемника г-на Петрича на посту Высокого представителя. Таким преемником стал лорд

Эшдаун, которому теперь придется взяться за выполнение сложной задачи.

Как бы то ни было, нам всем известно, что сделать предстоит еще очень многое. Год 2002 является решающим, ибо в октябре в стране предстоит провести выборы. Если наши сегодняшние ораторы будут позднее отвечать на вопросы, то, может быть, они могли бы представить нам несколько более подробную оценку ситуации в плане безопасности в оставшийся до проведения октябрьских выборов период и анализ сохраняющихся ключевых проблем.

Например, не создает ли по-прежнему проблемы в плане безопасности, несмотря на достигнутый г-ном Клайном в Мостаре успех, Хорватское демократическое содружество? В этих условиях важно не начинать сокращение численности Специальных международных полицейских сил (СМПС) преждевременно, и мы надеемся, что их численность и потенциал можно сохранить до тех пор, пока не будут проведены выборы.

Нам было также приятно услышать от г-на Соланы, что для передачи СМПС своих полномочий полицейской миссии Европейского союза будут проведены тщательно продуманные переходные мероприятия, и мы надеемся, что это будет подразумевать продолжение службы тех полицейских Европейского союза, которые в конце года будут нести службу в СМПС.

На настоящий же момент высшим приоритетом должны быть усилия по более прочному закреплению в Боснии господства права. От этого непосредственно зависят развитие Боснии и ее авторитет в международном сообществе. По причинам, четко изложенным Специальным представителем, необходимо обеспечить прогресс также в сфере реформы судебной и пенитенциарной системы, а также реформы полиции.

Предметом серьезных забот остается также и экономическая реформа. Отмечаемые в последнее время темпы прогресса в таких областях, как приватизация, создание единого экономического пространства и торговля между образованиями, разочаровывают. Это подрывает способность Боснии привлекать представителей международных деловых кругов, а также усугубляет неблагоприятную ситуацию в том, что касается безработицы — уро-

вень которой по-прежнему слишком высок — и иммиграции молодежи.

Другим приоритетом должна быть борьба с коррупцией и преступностью. Мы одобряем уже предпринятые шаги, однако властям необходимо активизировать их усилия, чтобы продемонстрировать как международному сообществу, так и боснийскому народу, что их намерения в этом отношении серьезны.

Как заявил Высокий представитель, в Боснии и Герцеговине нет лиц, недосягаемых для закона. Соединенное Королевство одобряет предпринимаемые в последнее время попытки схватить г-на Караджича. Мы придаем большое значение задержанию всех лиц, которым Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии предъявил обвинения, и мы разочарованы необоснованной критикой этих операций со стороны Сербской Республики. Мы считаем операции Сил по стабилизации (СПС) совершенно законными, ибо сотрудничество Боснии с гаагским Трибуналом является ключом к ее интеграции в международное сообщество. Арест и передача в Гаагу Караджича и Младича ознаменовали бы новую страницу в развитии Боснии.

Общей целью остается осуществление Дейтонского/Парижского мирного соглашения. Это Соглашение обеспечивает конституционную и структурную эволюцию. Хорошим примером тому является работа Высокого представителя над созданием структуры, способной обеспечить выполнение гражданских аспектов Соглашения. Мы не теряем надежды на то, что образованиям удастся достичь согласия относительно внесения изменений в конституцию, однако, если этого не произойдет, Высокому представителю должна быть предоставлена возможность всецело использовать свои полномочия для внесения в нее таких изменений, которые необходимы для содействия реализации цели построения Боснии и Герцеговины, внутренне сплоченной и полностью демократичной.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас, г-н министр, за то, что вы любезно согласились возглавлять работу Совета на этой не-

деле. Ваше присутствие здесь в самом деле для нас большая честь, и оно свидетельствует о том значении, которое Норвегия придает своему председательству в Совете Безопасности в марте.

Я хочу также поблагодарить Генерального секретаря за его чрезвычайно важное заявление, равно как и Высокого представителя г-на Вольфганга Петрича и Специального представителя г-на Жака-Пола Клайна за их всеобъемлющие брифинги о ситуации в Боснии и Герцеговине.

Болгария всецело одобряет анализ и выводы, представленные Высоким представителем Европейского союза по вопросам внешней политики и совместной безопасности г-ном Хавьером Соланой. Поэтому я ограничусь несколькими краткими замечаниями, касающимися вопросов, представляющих интерес для моей страны.

Моя страна одобряет работу, проделанную г-ном Петричем на посту Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, и согласна со взглядами и рекомендациями, изложенными в его докладе от 22 февраля текущего года. Помимо выражения послу Петричу теплой признательности за его выдающуюся работу, моя делегация хотела бы также высказать свое удовлетворение принятым 28 февраля Советом по выполнению Мирного соглашения решением о назначении на пост Высокого представителя в качестве преемника г-на Петрича Пэдди Эшдауна. Моя страна убеждена, что лорд Эшдаун, известный как друг Боснии и Герцеговины, обладает всеми качествами, необходимыми для активного сотрудничества с международным сообществом, равно как и с местными властями.

Болгария неизменно выступает в поддержку Дейтонского/Парижского соглашения и мер, принимаемых международным сообществом на основании этого Соглашения, которое остается важнейшим инструментом установления в бывшей Югославии мира и строительства единой, многоэтнической и демократической Боснии и Герцеговины.

Моя страна согласна с содержащимися в докладе идеями и выводами о необходимости продолжения международным сообществом своих усилий в Боснии и Герцеговине в целях обеспечения всестороннего выполнения Дейтонского/Парижского соглашения.

В то же время мы считаем, что такое участие должно постепенно снижаться и все эти обязанности должны поэтапно переходить к местным органам. Это позволило бы Боснии и Герцеговине стать полностью автономным государством, способным занять законное место в структурах международной интеграции. Здесь мы приветствуем работу членов Избирательной комиссии по подготовке к намеченным на 5 октября всеобщим выборам, которые будут первыми выборами, организуемыми местными властями. Важно, чтобы боснийские власти всемерно участвовали в подготовке к выборам, что будет свидетельствовать о способности Боснии и Герцеговины еще больше сблизиться со структурами европейской интеграции.

Мы призываем власти к осуществлению четырех решений, вынесенных в 2000 году Конституционным судом Боснии и Герцеговины, особенно решения об электорате, которое сделает возможным обеспечение справедливого представительства всего народа в деле создания государства и будет способствовать интеграции в европейские органы. Осуществление этого решения позволит должным образом провести всеобщие выборы и будет свидетельствовать о способности Боснии и Герцеговины стать активным членом Совета Европы. Напоминаю, что Болгария полностью за такое членство.

Наша страна поддерживает международное сообщество в его стратегии постепенной передачи полномочий Организации Объединенных Наций Европейскому союзу. Мы приветствуем решение Европейского союза провозгласить следующего Высокого представителя специальным представителем Европейского союза. Здесь Болгария поддерживает стратегию Европейского союза в отношении гладкой передачи полномочий Специальных международных полицейских сил Полицейской миссии Европейского союза. Наша страна считает, что мирный процесс в Боснии и Герцеговине достиг такого этапа, на котором следует акцентировать внимание на его европейском аспекте в силу того, что Босния и Герцеговина естественным образом относится к Европе, и в силу ее европейской предрасположенности.

В то же время мы считаем, что вопрос о возможном участии в последующей полицейской миссии, которая заменит собой Специальные международные полицейские силы, стран, не являющихся членами Европейского союза, следует в будущем

рассматривать с учетом вклада, уже внесенного такими участниками, а также их заинтересованности в продолжении своего участия и их способности к этому.

План Высокого представителя по реорганизации международного присутствия Организации Объединенных Наций, который предусматривает рационализацию и укрепление координации работы международных гражданских организаций в Боснии и Герцеговине, заслуживает поддержки со стороны Совета Безопасности. Функции, структуры, состав и финансирование такого присутствия должны соответствовать политической ситуации на месте.

Болгария приветствует приверженность боснийских властей борьбе с терроризмом, в том числе через их участие в созданной недавно Координационной группе. Меры, принимаемые компетентными органами Федерации в отношении лиц, подозреваемых в террористической деятельности, это один из примеров такой приверженности.

Мы приветствуем увеличение числа беженцев, возвратившихся в страну в 2001 году; это напрямую связано с оздоровлением экономики страны. Среди позитивных тенденций последних месяцев следует также отметить прогресс в деле нормализации отношений между Боснией и Герцеговиной и ее соседями: Союзной Республикой Югославией и Хорватией.

В то же время Болгария убеждена в необходимости более активного и более динамичного сотрудничества властей Боснии и Герцеговины с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Если г-н Караджич и г-н Младич предстанут перед Трибуналом, это лишь улучшит общий климат в стране.

Болгария приветствует усилия Высокого представителя по содействию диалогу между тремя основными религиозными группами, которые включают в себя усилия по восстановлению разрушенных религиозных памятников. Мы призываем стороны в Боснии активизировать усилия в этом направлении. Необходимо ускорить деятельность по разминированию; существует очевидная необходимость в выработке и осуществлении комплексной стратегии по разминированию под контролем властей Боснии и Герцеговины.

В заключение я хочу поприветствовать деятельность неправительственных организаций в Боснии и Герцеговине, особенно тех, которые работают в области прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Болгарии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я также хочу поприветствовать Вас, г-н министр, на сегодняшнем заседании; мы очень ценим тот факт, что Вы нашли время для того, чтобы провести эту неделю с нами.

Сегодня утром мы услышали действительно интересные замечания и новости от наших гостей. Сегодняшнее обсуждение отражает задачу международного сообщества, состоящую в том, чтобы уравновесить свою роль в Боснии и Герцеговине с ответственностью и приверженностью, которые требуются от руководителей и граждан Боснии. Организационный план, утвержденный на прошлой неделе в Брюсселе Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения, является своевременным и действительно необходимым для следующего этапа осуществления Дейтонских мирных соглашений. Мы приветствуем успех в деле создания, по выражению посла Петрича, менее раздутой и менее бюрократической структуры. Мы также приветствуем решение Совета согласиться с предложением Европейского союза продолжить усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) по укреплению правопорядка.

Мы поздравляем г-на Клайна с его успехом — деятельностью Специальных международных полицейских сил. Мы высоко оцениваем его усилия по достижению поставленной цели — завершению выполнения основного мандата МООНБГ к концу этого года. Во многом благодаря его усилиям теперь ясно прослеживается, хотя он отнюдь и не прост, путь вперед в вопросах полиции и правосудия, где Европейский союз и Организация Объединенных Наций, как предполагается, будут сотрудничать.

Но ни деятельность по рационализации, ни международная помощь не меняют той центральной роли, которую руководители Боснии и ее народ должны сыграть в осуществлении Дейтонских мирных соглашений и в деле строительства процветающего и прочного государства. Приоритеты нам

известны; это укрепление государственных институтов, возвращение беженцев и экономическая реформа. Мы все еще видим очень слабый прогресс в том, что касается принятия боснийским правительством трудных решений и достижения компромиссов по наиболее сложным вопросам. Проще говоря, необходимо сделать больше в том, что касается решений Конституционного суда, предстоящих выборов и нынешнего бюджета, а также военной и судебной реформы.

Впредь необходимо помнить о таком важном моменте: экономический рост не будет устойчивым до тех пор, пока инвесторы не получают гарантий того, что правительство в состоянии само решать эти и другие проблемы. Мы настоятельно призываем правительство предпринять необходимые шаги по осуществлению решения Конституционного суда и согласиться с таким бюджетом, в котором выделялись бы достаточные средства, среди прочего, для проведения предстоящих выборов, для Государственной пограничной службы и для реформы вооруженных сил.

На наш взгляд, предстоящие выборы не являются преждевременными, но они требуют значительных усилий и приверженности от лидеров Боснии и ее народа.

Наше правительство, как и раньше, привержено осуществлению дейтонских договоренностей. Мы активно поддерживаем Совет по осуществлению Мирного соглашения и по гражданской линии, и в связи с важной ролью СПС, включая их усилия по задержанию находящихся на свободе лиц, которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений; примерами здесь могут служить проведенные на прошлой неделе две операции СПС. Соединенные Штаты привержены тому, чтобы те, кто несет ответственность за нарушения международного гуманитарного права, геноцид и военные преступления, включая Радована Караджича и Ратко Младича, были доставлены в Гаагу. Мы надеемся на сотрудничество правительств региона в деле ареста обвиняемых в военных преступлениях и их транспортировки в Гаагу и настоятельно призываем Сербскую Республику выполнить свои обязательства по Дейтонским соглашениям о выдаче лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

В заключение я хотел бы поблагодарить посла Петрича, выступающего сегодня перед нами в по-

следний раз, за предпринятые им усилия и приверженность делу мира, которую он продемонстрировал за эти два с половиной года. Совет по выполнению Мирного соглашения в своем заявлении на прошлой неделе подчеркнул, что благодаря его усилиям Босния и Герцеговина стала значительно более стабильным, демократичным и более европейским государством. Это — признание его усилий и замечательных достижений, на которые сможет равняться его преемник. Как уже отмечалось, предстоит еще проделать немалую работу. Мы приветствуем назначение лорда Эшдауна и надеемся на тесное сотрудничество с ним в деле осуществления Дейтонского соглашения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, моя делегация рада видеть Вас на посту Председателя этого важного заседания Совета Безопасности. Это заседание является ярким подтверждением важного значения, которое Норвегия придает вопросу становления Боснии и Герцеговины.

Я хотел бы выразить нашу благодарность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его ясное заявление, послужившее основой для нашей сегодняшней дискуссии. Мы также благодарим его за представленный доклад.

Кроме того, мы выражаем признательность Высокому представителю по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-ну Вольфгангу Петричу. Мы также хотели бы выразить благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Жаку Полу Клайну за его подробный брифинг об успехах, достигнутых Организацией Объединенных Наций в этой стране. Не могу не приветствовать решение Европейского союза назначить лорда Эшдауна в качестве преемника г-на Петрича. Мы желаем ему всяческих успехов в деле обеспечения мира в Боснии и Герцеговине. Мы также хотели бы выразить глубокую благодарность Высокому представителю по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза г-ну Хавьеру Солане за его усилия по обеспечению мира в Боснии и Герцеговине.

Моя делегация приветствует результаты совещания Руководящего совета Совета по выполнению

Мирного соглашения, состоявшегося 6 декабря 2001 года. На этом совещании Совет утвердил представленный Высоким представителем план действий по упорядочению работы международных гражданских организаций в Боснии и Герцеговине. Он направлен на обеспечение координации стратегий в области укрепления правопорядка, создания экономических институтов, возвращения беженцев и восстановления.

Мы благодарим Высокого представителя за его усилия по обеспечению возвращения беженцев и вынужденных переселенцев. В 2001 году в страну вернулись 92 000 человек из числа меньшинств. Это окажет существенное влияние на социальную, экономическую и политическую стабильность в Боснии и Герцеговине.

Мы будем с нетерпением ожидать проведения всеобщих выборов в октябре этого года. Мы поддерживаем призыв Высокого представителя в адрес властей Боснии и Герцеговины ускорить подготовку к предстоящим выборам, успешное проведение которых окажет существенное воздействие на политическую, экономическую и социальную жизнь в Боснии и Герцеговине и позволит политической администрации приступить к осуществлению своих полномочий после окончания срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) 31 декабря 2002 года.

В этой связи крайне необходимо реформировать и укрепить силы обороны и армию, с тем чтобы Босния и Герцеговина могла самостоятельно решать задачи по обеспечению обороны и безопасности после полной передачи полномочий правительству в конце этого года. Также необходимо упорядочить структуру международного гражданского присутствия в Боснии и Герцеговине и изучить план Высокого представителя, касающийся установления партнерских отношений между международным сообществом и властями Боснии и Герцеговины в различных областях.

Большую озабоченность вызывают темпы экономического восстановления в Боснии и Герцеговине, которые остаются чрезвычайно медленными. Это может бросить тень на процесс развития в стране в целом. Вместе с тем стремление Боснии и Герцеговины к присоединению к Европейскому союзу может рассматриваться в качестве политиче-

ской и экономической цели, которая может быть достигнута посредством осуществления плана, предложенного Европейским союзом. Я полностью согласен с г-ном Петричем, который несколько минут тому назад заявил, что руководители Боснии и Герцеговины должны сами нести ответственность за укрепление правительства и администрации с учетом существующих в стране условий. На мой взгляд, это является неизбежным следствием данного процесса.

Мы приветствуем нормализацию отношений между Боснией и Герцеговиной и соседними странами, в частности обмен послами с Союзной Республикой Югославией. Мы надеемся, что удастся соответствующим образом решить вопрос, касающийся границы между этими двумя странами. Договор о государственной границе 1999 года должен полностью выполняться на всех участках границы. Это, безусловно, будет содействовать дальнейшему сближению между Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Союзной Республикой Югославией и Европейским союзом в рамках процесса стабилизации и ассоциации.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Республики за любезные слова в мой адрес.

Г-н Левит (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н министр, для меня большая честь видеть Вас на посту Председателя на нашем сегодняшнем заседании, и я хотел бы выразить Вам за это глубокую благодарность.

Генеральный секретарь задал тон нашему заседанию своим четким и реалистичным выступлением. Франция с особым удовлетворением отмечает совместное участие в этом заседании Высокого представителя г-на Вольфганга Петрича, Специального представителя Генерального секретаря г-на Жака Пола Клайна и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза г-на Хавьера Соланы. Это заседание имеет большое символическое значение и подчеркивает высокий уровень сотрудничества, установившегося в этой стране между Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом.

В недалеком будущем в Боснии и Герцеговине будет произведена существенная перестройка международного присутствия. На последнем совещании Руководящего совета Совета по выполнению Мир-

ного соглашения, состоявшемся 28 февраля, была сформулирована совершенно ясная позиция по этому вопросу. Г-н Петрич, г-н Клайн и г-н Солана принимают непосредственное участие в перестройке и будут продолжать совместно играть решающую роль в этом процессе в предстоящие месяцы.

Как напомнил г-н Петрич, ситуация в Боснии и Герцеговине все еще нуждается в постоянном внимании со стороны международного сообщества. Необходимо сохранить динамику процесса реформ и расширить работу по осуществлению Дейтонского соглашения. Продолжение этого процесса, который был начат год тому назад правительством г-на Златко Лагумдзии, потребует мужества, решимости и упорства. Этот процесс, доведенный до конца, раскроет для Боснии и Герцеговины двери, ведущие к присоединению к европейским структурам. Принятие в ближайшее время Боснии и Герцеговины в Совет Европы станет начальным этапом.

В том что касается приоритетных задач, важной целью является обеспечение развития страны. Для обеспечения развития необходимо укрепить веру инвесторов в отсутствие риска для экономической деятельности. В этом свете содействие правозащиты, борьбе с коррупцией и безнаказанностью, а также укрепление независимости и надежности судебной системы должны быть в центре усилий государства. Это потребует, в частности, полного соблюдения решений судов, начиная с решений конституционного суда. Все члены исполнительной власти, занимающиеся решением этого вопроса на государственном уровне в Федерации и Сербской Республике, должны нести ответственность за обеспечение их выполнения.

Представляются целесообразными также арест и выдача в распоряжение Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии обвиняемых в совершении преступлений, в первую очередь Караджича и Младича. В этой связи Франция активно поддерживает действия Сил по стабилизации (СПС) на местах. Мы хотим призвать всех ответственных должностных лиц в Боснии и Герцеговине безоговорочно сотрудничать с этими силами.

Международное сообщество должно быть готово оказать все возможное содействие боснийским властям в деле эффективного осуществления необходимых реформ. Согласованное на прошлой неделе Руководящим советом Совета по выполнению

Мирного соглашения (СВМС) реформирование внесет большой вклад в этот процесс. Эффективное осуществление выводов СВМС должно начаться безотлагательно. Мы хотели бы поблагодарить г-на Петрича и его заместителя г-на Хейса за работу, проделанную ими на протяжении более года, которая послужила залогом достигнутых результатов. Международное гражданское присутствие в Боснии и Герцеговине будет более компактным, более последовательным и поэтому более эффективным.

Что касается вопроса о перестройке, то я хотел бы сделать замечания о будущей роли Специальных международных полицейских сил (СМПС) Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). В ходе нашей встречи с г-ном Клайном 5 декабря я подчеркивал, что для Франции МООНБГ является образцовой миротворческой операцией, основанной на соответствующей стратегии ухода, готовой к передаче к концу 2002 года своих полномочий региональной организации, которая будет осуществлять последующую деятельность по выполнению ряда ее функций. В данном конкретном случае этой организацией, участвовавшей в заседании, был Европейский союз, и представленное им через посредство министров иностранных дел в ходе встречи в Брюсселе, состоявшейся 18 февраля, предложение было единогласно принято Руководящим советом СВМС. Я с удовлетворением отмечаю тот факт, что Европейский союз был в первых рядах организаций, которые фактически наполнили конкретным содержанием идеи Генерального секретаря о развитии координации и взаимодополняемости между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Как уже указывал г-н Солана, в предстоящие месяцы Организация Объединенных Наций и Европейский союз будут тесно сотрудничать в деле обеспечения беспрепятственного и плавного перехода от МООНБГ к Полицейской миссии Европейского союза (ПМЕС).

В контексте перестройки международного гражданского присутствия в Боснии и Герцеговине Европейский союз будет укреплять свою общую роль в обеспечении правопорядка, в частности, в деле содействия укреплению судебной системы. Такая деятельность послужит более эффективному внедрению европейских норм и требований в стране.

Г-н Петрич, г-н Клайн и г-н Солана рассказали о прогрессе, достигнутом международным сообществом в Боснии и Герцеговине. Поскольку г-н Петрич через несколько месяцев завершит выполнение своей миссии, я хотел бы выразить ему глубокую признательность за достигнутые успехи. Г-н Пэдди Эшдаун, который будет его преемником на посту Высокого представителя, разумеется, может рассчитывать на решительную поддержку Франции в осуществлении Дейтонских соглашений. Я хотел бы воздать должное г-ну Жаку Полу Клайну за его умелое и оперативное осуществление мандата МООНБГ.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить представителя Франции за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Диалло (Гвинея) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация приветствует Ваше сегодняшнее присутствие здесь. Мы хотели бы поблагодарить Вас за организацию этого заседания сейчас, когда Ваша страна приступает к председательству в Совете. Я заверяю Вас в нашем полном сотрудничестве. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы выразить нашу признательность г-ну Адольфо Агилару Синсеру за умелое руководство работой Совета в феврале.

Г-н Председатель, я также хотел бы от Вашего имени приветствовать г-на Вольфганга Петрича, Высокого представителя по осуществлению мирного соглашения в Боснии и Герцеговине; г-на Жака Пола Клайна, Специального представителя Генерального секретаря; и г-на Хавьера Солану, Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза. В своих выступлениях они, безусловно, предоставили нам последнюю информацию о текущих процессах в Боснии и Герцеговине. Я хотел бы вновь заявить о поддержке моей делегацией усилий всех сторон, участвующих в мирном процессе в Боснии и Герцеговине.

После рассмотрения доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) от 5 декабря 2001 года Совет оценил медленный, но устойчивый прогресс, достигнутый на местах. Он выразил сожаление по поводу трудностей, с которыми сталкивается Миссия, и выразил свою решимость

продолжать оказывать ей поддержку. Сейчас, как представляется, подходящее время для того, чтобы совместно оценить последующий этап деятельности в рамках МООНБГ. В этой связи нам необходимо задуматься о смысле слов г-на Клайна, который сказал, что Босния является для нас своеобразным экзаменом и что отказ от многоэтнической Боснии будет чреват негативными последствиями для всех государств на Балканах.

Прогресс, достигнутый после шести лет напряженной деятельности на местах, является неоспоримым. Сейчас возникает вопрос о том, чтобы предусмотреть соответствующую стратегию ухода. В этом отношении роль региональных организаций, в частности, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейского союза может иметь существенное значение. Желательно было бы не только выработать стратегию ухода, но и, скорее, разработать подлинную стратегию, обеспечивающую полное присоединение этой страны к международному сообществу и европейским институтам и структурам.

Информация, предоставленная нам г-ном Соланой, г-ном Клайном и г-ном Петричем, свидетельствует о том, что Европейский союз действительно преисполнен решимости осуществлять последующую деятельность по окончании мандата МООНБГ. Моя делегация приветствует выводы Совета по общим делам Европейского союза от 18 февраля 2002 года и выводы Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения от 28 февраля 2002 года. Мы приветствуем согласие Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения с предложением Европейского союза относительно учреждения полицейской миссии, к которой с 1 января 2003 года должны перейти функции, выполнявшиеся МООНБГ. Мы приветствуем назначение Руководящим советом лорда Пэдди Эшдауна Высоким представителем вместо г-на Вольфганга Петрича, который проделал огромную работу.

Наша делегация хотела бы воздать должное избирательной комиссии Боснии и Герцеговины за работу по подготовке к проведению первых общих выборов, которые состоятся 5 октября 2002 года. Мы призываем лидеров политических партий сделать все возможное для того, чтобы граждане могли выполнить свой гражданский долг и осуществить все свои права. В этом плане важнейшее значение

будут иметь приверженность политических лидеров, участие народа и поддержка со стороны международного сообщества.

Заслуживает рассмотрения упомянутая Высоким представителем инициатива о создании специальных сил.

Наша делегация приняла к сведению содержащуюся в двадцать первом докладе Высокого представителя информацию о работе, проделанной с 26 августа 2001 года по 19 февраля 2002 года в контексте осуществления Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Эта работа очень важна.

В заключение я хотел бы подчеркнуть необходимость разработать целостную стратегию, направленную на обеспечение восстановления и укрепления мира в Боснии и Герцеговине. Наша делегация призывает к координации деятельности МООНБГ, Европейского союза и Высокого представителя в интересах обеспечения гладкого перехода от Специальных международных полицейских сил к Полицейской миссии Европейского союза. Мы считаем, что эти усилия можно было бы дополнить усилиями по согласованию деятельности учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ, а также других действующих лиц.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Гвинеи за любезные слова в мой адрес.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к словам приветствий, которые прозвучали здесь в связи с председательствованием министра иностранных дел Норвегии на сегодняшнем важном заседании Совета Безопасности. Мы также признательны г-ну Петричу, г-ну Клайну и г-ну Солане за сделанные ими оценки нынешнего этапа развития ситуации в Боснии.

Российская Федерация исходит из того, что обеспечение стабильности в целом в Боснии и в каждом из ее образований является главным условием для дальнейшего успешного продвижения мирного процесса на основе Мирного соглашения, потенциал которого далеко не исчерпан.

Мы поддерживаем усилия Высокого представителя по подготовке к реструктуризации международного присутствия и, в частности, подготовленный им план действий. Убеждены, что все действия

на боснийском направлении, в том числе предполагаемая перегруппировка международных сил, должны служить интересам укрепления Боснии и Герцеговины как единого, стабильного, самостоятельного государства.

Мы уже неоднократно подчеркивали, что прочный фундамент боснийской государственности может быть заложен в результате терпеливого поиска самими боснийскими сторонами взаимоприемлемых решений. Для этого представители обеих образований должны проявлять большую готовность к сотрудничеству, идти на компромиссы и находить в себе силы подниматься выше узко этнических интересов в пользу достижения общепосредственных целей. Только так можно добиться налаживания нормального функционирования государственных структур и органов власти всех уровней, создания действенной законодательной базы и единого экономического пространства. Прогресс на этих направлениях позволит создать условия для обеспечения политическими силами страны стабильности и демократии, экономического, социального и культурного развития и интеграции в европейские структуры.

В этом контексте приоритетный характер имеет вопрос о конституционной реформе, причем решение о ней должны принимать сами стороны. Любой другой вариант неизбежно повлечет за собой негативные последствия для стабильности внутри страны, тем более в преддверии общепосредственных выборов, усилит позиции националистических партий в обоих образованиях. В этом деле необходимо проявлять большую осмотнительность, поскольку навязывание боснийцам решения этой важнейшей проблемы сверху декретом Высокого представителя может оказаться контрпродуктивным.

Еще один аспект закрепления позитивных тенденций в становлении Боснии и Герцеговины мы видим в общерегиональной ситуации. Уверены, что устойчивая позитивная динамика развития югославо-боснийских и хорватско-боснийских отношений весьма важна для дальнейшей стабилизации на Балканах. Новые возможности в этом плане открывают подписанные недавно между Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией двусторонние соглашения о свободной торговле, обмен послами между этими двумя странами, возобновление работы межгосударственной дипломатической

комиссии Боснии и Герцеговины и Хорватии по пограничным вопросам.

Эти шаги направлены на создание механизмов решения конкретных проблем, накопившихся в отношениях между Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией, между Боснией и Герцеговиной и Хорватией, закладывают основы для прочных добрососедских связей. Этой же цели способствуют усилия Высокого представителя по активизации процесса возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц из числа национальных меньшинств к местам их прежнего проживания. Без решения этой проблемы вряд ли можно говорить о достижении реальной политической стабильности в стране.

Мы разделяем озабоченность появившимися сведениями о наличии в Боснии и Герцеговине опорных баз террористических организаций типа бенладеновской «Аль-Каиды». Считаем важным предпринять все необходимые меры для ликвидации в Боснии и Герцеговине благоприятной питательной среды для экстремистов и крайних националистов.

Что касается деятельности Сил по стабилизации (СПС), которая связана с работой Международного трибунала по бывшей Югославии, то такая деятельность должна осуществляться в строгом соответствии с тем мандатом, которым Совет Безопасности наделил Силы по стабилизации, не допуская каких-либо нарушений этого мандата, включая методы сотрудничества с Трибуналом.

Еще один вопрос, касающийся безопасности в Боснии и Герцеговине. Вынуждены вновь подчеркнуть, что попытки создания единой армии противоречат не только Мирному соглашению, но и конституции Боснии и Герцеговины, в которой вопросы обороны отнесены к компетенции образований. Стремление форсировать этот процесс контрпродуктивен и может нарушить достаточно хрупкий баланс политической стабильности, который в последние годы начал выстраиваться во взаимоотношениях между сербами, с одной стороны, и босняками и хорватами — с другой.

Поддерживаем итоги брюссельского заседания Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения от 28 февраля, в том числе в части, касающейся передачи с 1 января будущего года функций управления международной полицейской

операцией Европейскому союзу. Важно добиваться плавного и согласованного перевода операции в новый формат, обеспечения адекватной замены СМПС Организации Объединенных Наций Полицейской миссией Европейского союза при соответствующей санкции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. При этом надо иметь в виду, что работа новой Полицейской миссии будет начинаться не с чистого листа: многие задачи, стоявшие перед СМПС Организации Объединенных Наций, уже выполнены или должны быть выполнены к концу 2002 года.

К тому же речь идет о правопреемстве полномочий новой миссии, а не о пересмотре существующего мандата операций Организации Объединенных Наций, базирующегося на Дейтонском соглашении.

Российская Федерация намерена продолжать оказывать всемерное содействие становлению Боснии и Герцеговины как единого многоэтнического государства, состоящего из двух равноправных и полноценных образований — Республики Сербской и Федерации Боснии и Герцеговины. Мы будем вносить конструктивный вклад в решение остающихся на повестке дня боснийского урегулирования проблем.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

Г-н Йап (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, мы хотели бы сказать, как мы рады видеть Вас на посту Председателя сегодняшнего открытого заседания по Боснии и Герцеговине. Тот факт, что Вы руководите данным заседанием, свидетельствует о том значении, которое Норвегия придает этому вопросу.

Мы также считаем честью личное участие Генерального секретаря, и мы хотели бы поблагодарить его за его важное заявление.

Мы хотели бы приветствовать в Совете г-на Вольфганга Петрича, г-на Жака Поля Клайна и г-на Хавьера Солану и поблагодарить их за полезные брифинги. Сказанное ими сегодня вселяет в нас оптимизм, поскольку ситуация в Боснии и Герцеговине продвигается вперед на разных фронтах. Нас радует, что достигнут дальнейший прогресс в обеспечении большей стабильности в этой стране и ее

интеграции в Европу. Имеется прогресс в подготовке к первым общим выборам в Боснии и Герцеговине, запланированным на 5 октября этого года. Достигнут большой успех и в перестройке и реформе полиции. В прошлом году на 36 процентов выросли показатели возвращения меньшинств, по сравнению с данными 2000 года, и Босния и Герцеговина существенно приблизилась к вступлению в Совет Европы, когда Комитет по политическим вопросам единогласно проголосовал за членство этого государства.

Однако нас в то же время беспокоит медленный прогресс в ряде критически важных областей. Власти Сербской Республики не обеспечили продвижение процесса примирения между тремя составляющими народами. Хотя Сербская Республика приняла закон о сотрудничестве с Международным трибуналом по бывшей Югославии, Радован Караджич и Ратко Младич остаются на свободе, потому что Республика отказывается оказать помощь в их аресте. По-прежнему недостаточны темпы судебной реформы, замедленными темпами осуществляется реформа в экономической области.

Поэтому хотя и пробивается луч надежды, темные тучи все еще витают над Боснией и Герцеговиной. Ситуация в стране еще очень далека от полной стабильности, что четко следует из того, что там нет единой армии. В ходе открытого заседания по Боснии и Герцеговине шесть месяцев назад мы отметили, замечание посла Колби, что прогресс в стране носит постепенный, а не основополагающий характер. К сожалению, это до сих пор верно. Как мы также отмечали тогда, необходимо рассмотреть основополагающие причины медленного процесса перемен к лучшему. Мы надеемся, что при приложении усилий всеми заинтересованными сторонами на основополагающем уровне будет достигнут более стремительный прогресс.

Поэтому нас ободряет тот факт, что прилагаются согласованные усилия для упорядочения международных гражданских усилий по осуществлению в Боснии и Герцеговине. Мы отмечаем, что модель специальных органов, одобренная Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения на его заседании 28 февраля 2002 года, повысит эффективность и результативность международного присутствия и укрепит роль Высокого представителя. Четыре специальных органа по правопорядку, строительству институтов, экономиче-

ской политике и возвращению и примирению, действующие при кабинете ведущих агентств под руководством Высокого представителя, обеспечивают необходимые акценты для рассмотрения основополагающих причин медленного прогресса по различным аспектам в Боснии и Герцеговине. При условии эффективной интеграции государственных учреждений в эти структуры мы надеемся на более тесную координацию и на более значительное улучшение положения в стране. В конечном счете, именно затронутые проблемой стороны должны взять на себя ответственность. Мы призываем стороны сохранять в центре своего внимания присоединение Боснии и Герцеговины к Европейскому союзу (ЕС) и использовать это как мотивирующую силу для обеспечения создания всеохватывающего многоэтнического общества в Боснии и Герцеговине.

Мы приветствуем согласие Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения с предложением ЕС, чтобы Полиция миссии ЕС приняла эстафету Специальных международных полицейских сил (СМПС), когда в конце этого года истечет мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Оперативное решение, безусловно, способствовало бы беспрепятственному переходу от СМПС к Полиции миссии ЕС. Мы призываем МООНБГ, ЕС и Высокого представителя максимально использовать имеющееся время для обеспечения этого. Беспрепятственный переход обеспечил бы прекрасное завершение хорошо спланированной стратегии ухода, разработанной для МООНБГ. Мы вновь воздаем должное г-ну Клайну и МООНБГ за их дальновидность в разработке надлежащей стратегии ухода, которая обеспечивает укрепление правопорядка даже после ухода Организации Объединенных Наций. Ясно, что хотя в Боснии и Герцеговине больше нет активного вооруженного конфликта, ситуация там пока не достигла уровня безопасности и стабильности, который позволил бы внешнему присутствию, обеспечивающему безопасность, покинуть территорию. Насколько необходимо присутствие Полиции миссии ЕС, Силы по стабилизации (СПС) также должны оставаться в стране при свертывании МООНБГ.

Боснии и Герцеговине повезло в том, что она пользуется поддержкой ЕС, Организации Североатлантического договора и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Однако эти орга-

низации также не могут сохранять свое присутствие до бесконечности. Мы принимаем к сведению стремление ЕС к тому, чтобы Полицейская миссия ЕС достигла своих целей к концу 2005 года. Мы также понимаем, что на СПС оказывается давление в плане сокращения численности. Поэтому на плечи лидеров и народа Боснии и Герцеговине ложится бремя достижения основополагающего прогресса, необходимого для учреждения в полной мере жизнеспособного государства, интегрированного с Европой.

В заключение позвольте мне выразить признательность и воздать должное г-ну Петричу за его приверженность и усилия в продвижении вперед мирного процесса и улучшении ситуации в Боснии и Герцеговине. В сложных обстоятельствах г-н Петрич достиг существенных результатов во время выполнения своих обязанностей Высокого представителя. Мы хотели бы также присоединиться к нашим коллегам и поздравить лорда Эшдауна с назначением на пост Высокого представителя, когда г-н Петрич сложит полномочия. Вместе с г-ном Петричем мы окажем ему нашу полную поддержку, когда он приступит к решению своих сложных и значительных задач.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Сингапура за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени моей делегации присоединиться к другим и тепло приветствовать Вас с началом председательства Норвегии в Совете Безопасности. Я хотел бы заверить норвежского Председателя в готовности Ирландии оказать ему полную поддержку в течение предстоящего месяца. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить посла Агилара Синсера, Мексика, за отличное выполнение обязанностей Председателя в феврале.

Ирландия хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря, Высокого представителя Петрича и Специального представителя Клайна за их всеобъемлющие заявления сегодня утром. Ирландия полностью поддерживает заявление, сделанное Высоким представителем Соланой от имени Европейского союза. Поэтому я сделаю лишь краткие замечания в своем национальном качестве.

Моя делегация хотела бы прежде всего воздать должное Высокому представителю Петричу за его выдающийся вклад в осуществление Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Мы хотели бы пожелать ему в равной мере успешных последних месяцев в качестве Высокого представителя. Мы также благодарим его за последний доклад о его деятельности по осуществлению Мирного соглашения.

Ирландия приветствует назначение лорда Эшдауна в качестве преемника г-на Петрича, и мы с нетерпением ожидаем его дальнейшего назначения в качестве специального представителя Европейского союза (ЕС) в Боснии. Лорд Эшдаун может рассчитывать на полную поддержку Ирландии в момент, когда он готовится к выполнению своего мандата.

Высокий представитель Солана изложил в деталях решение Европейского союза по обеспечению последующей деятельности Специальных международных полицейских сил (СМПС) с 1 января 2003 года в соответствии с договоренностью, достигнутой на заседании Совета по общим вопросам Европейского союза 18 февраля. Ирландия приветствует решение Европейского союза, принятое Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения 28 февраля. Ирландия приветствует также решительное заявление о поддержке, которое Совет Безопасности намерен сделать в отношении решения Европейского союза по осуществлению последующей деятельности Полицейской миссии в проекте резолюции, который предстоит принять сегодня.

Предлагаемая Полицейская миссия Европейского союза, или ПМЕС, будет первой миссией, созданной Европейским союзом на основе европейской политики в области безопасности и обороны. Поэтому для нас, членов Европейского союза, и для других государств это важное событие, значительное и символическое, и моя делегация его от всей души приветствует.

ПМЕС призвана стать одним из элементов более широкой стратегии Европейского союза в Боснии и Герцеговине, предназначенной для того, чтобы охватить весь круг вопросов, касающихся обеспечения правопорядка, а также программы организационного строительства. ПМЕС будет содействовать достижению общих целей установления мира,

как это было подчеркнуто Высоким представителем Петричем.

Мы надеемся на сотрудничество всех соответствующих властей в Боснии и Герцеговине по мере приближения этапа перехода, и мы вновь настоятельно призываем эти власти к сотрудничеству с Высоким представителем Петричем и с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в целях обеспечения выполнения в полном объеме Дейтонских/Парижских мирных соглашений и становления — и это особо подчеркивалось в выступлениях, которые мы слышали сегодня утром, — жизнеспособных государственных институтов.

Было бы справедливо выразить сегодня искреннюю признательность Специальному представителю Клайну и всем сотрудникам МООНБГ, в том числе, в частности, персоналу Специальных международных полицейских сил (СМПС), за их достижения на сегодняшний день в деле реструктуризации и реформирования правоохранительных органов в Боснии и Герцеговине.

Ирландия приветствует назначение Высоким представителем Петричем членов Избирательной комиссии в рамках подготовки к проведению первых всеобщих выборов, которые запланированы на октябрь 2002 года. Необходимо, чтобы население Боснии и Герцеговины было в состоянии беспрепятственно осуществить свои демократические права, и мы полностью поддерживаем деятельность Избирательной комиссии.

Мы также приветствуем проходящие сейчас дискуссии между политическими лидерами в Боснии и Герцеговине, цель которых — достичь договоренности относительно «Решения о населяющих страну народах». Ясно, что договоренность об осуществлении этого и других решений Конституционного суда должна исходить от политических лидеров в самой Боснии и Герцеговине, с тем чтобы подчеркнуть готовность страны к ее принятию в Совет Европы. Важно, чтобы они решили эту задачу в срочном порядке.

Если не удастся быстро достичь договоренности по этому вопросу, то это приведет к серьезным последствиям для проведения выборов в октябре, а также для интеграции Боснии в европейские структуры. Мы надеемся, что удовлетворительное решение этого вопроса, а также более эффективное со-

трудничество с соседними с Боснией и Герцеговиной странами, могут содействовать тому, что эта страна встанет на путь, ведущий к ее интеграции с Европейским союзом. Это напрямую зависит от народа Боснии и Герцеговины.

Ирландия полностью поддерживает недавно принятые решения об упорядочении международного присутствия в Боснии и Герцеговине на основе модели специальных сил, которая была представлена Высоким представителем Петричем, и особенно обширный консультативный процесс, развернутый с участием всех учреждений по наблюдению за осуществлением мирных соглашений, а также властей в Боснии и Герцеговине. Мы надеемся на скорейшее осуществление этого процесса и приветствуем повышение эффективности международного присутствия, которое будет достигнуто благодаря этой модели.

В заключение я хотел бы отметить, что перед нами стоит много задач, выполнение которых потребует от народа Боснии твердости и решимости: это предстоящие выборы, укрепление гражданского общества, решение вопроса о примирении, разработка стратегии уголовного преследования за военные преступления, совершенные внутри страны, выполнение в полном объеме решений Палаты по правам человека и обеспечение уважения социальных, экономических прав и равноправия мужчин и женщин. Мы немало сделали для решения многих из этих вопросов, и в этом связи моя делегация хотела бы выразить искреннюю признательность г-ну Петричу и г-ну Клайну. Мы высоко ценим то, что было сделано ими в последний период.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Ирландии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Гокул (Маврикий) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего от всей души поздравить Мексику в связи с ее успешным выполнением обязанностей Председателя Совета в феврале месяце. Позвольте мне также поздравить Норвегию в связи с ее вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце. Я также поздравляю Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим руководством нашей работой на этом заседании. Моя делегация заявляет о своей полной поддержке Вас и Вашей делегации и о своей готовности к сотрудничеству с Вами.

Мы с удовлетворением отмечаем присутствие на сегодняшнем заседании г-на Хавьера Соланы, Генерального секретаря Совета и Высокого представителя Европейского союза по вопросам внешней политики и общей безопасности. Я хотел бы также присоединиться к другим ораторам, с тем чтобы поблагодарить г-на Петрича и г-на Клайна за их обстоятельные брифинги, посвященные событиям в Боснии и Герцеговине. Мы отметили важный прогресс, достигнутый после проведения последнего брифинга в Совете.

Неустанные усилия г-на Петрича и его сотрудников по осуществлению Дейтонского соглашения, принесли многообещающие результаты на фоне развития ситуации в Боснии и Герцеговине в целом. Мы искренне приветствуем и поздравляем г-на Петрича в связи с тем, как он замечательно справлялся со своими обязанностями на посту Высокого представителя в течение двух с половиной лет. Поскольку он решил покинуть этот благородный пост, мы желаем ему всяческих успехов на его будущем поприще.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и передать наши наилучшие пожелания лорду Эшдауну, который был назначен Европейским союзом в качестве преемника г-на Петрича. Мы также выражаем признательность г-ну Клайну в связи с разработкой им четкой стратегии ухода из Боснии и Герцеговины.

Поскольку Европейский союз готовится взять Боснию и Герцеговину под свое крыло, моя делегация считает целесообразным на данном этапе, чтобы Европейский союз взял на себя обязанности Организации Объединенных Наций по обучению полицейских сил и мониторингу по завершении ее мандата в декабре 2002 года. Однако все необходимые меры предосторожности должны быть приняты для того, чтобы сохранить достижения Специальных международных полицейских сил (СМПС), а также существующие уровни организационного и личного опыта.

В этой связи мы призываем все заинтересованные стороны — Миссию Организации Объединенных наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Высокого представителя — тесно сотрудничать для обеспечения гладкой передачи обязанностей СМПС Полицейской миссии Европейского союза. Здесь я хотел бы присоединиться к добрым словам, которые

мы только что услышали от Генерального секретаря и которые он высказал в адрес МООНБГ в связи с ее заслуживающими похвал усилиями.

Моя делегация верит в эффективность продолжения присутствия международного сообщества в Боснии и Герцеговине с целью строительства политически и экономически устойчивого государства, которое будет полностью интегрировано в Европу, и в обеспечение этой стране возможностей для выполнения ее международных и региональных обязанностей. В представленном нам докладе освещаются проблемы, существующие в вопросе преобразования международного присутствия в Боснии и Герцеговине. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем усилия по его упорядочению, предусмотренные Высоким представителем с целью избежать дублирования в работе многочисленных международных учреждений. Эта работа будет несомненно способствовать их более тесному взаимодействию скоординированным и всеобъемлющим образом ради достижения максимальных благ для Боснии и Герцеговины. Мы приветствуем важную роль Высокого представителя по руководству усилиями гражданских организаций и учреждений, участвующих в оказании помощи сторонам в деле осуществления Мирного соглашения, и по их координации.

Выборы, запланированные на октябрь 2002 года, не за горами. В высших интересах местных лидеров провести диалог, направленный на достижение компромиссного решения. Политические лидеры должны подумать о том, как вывести свою страну из войны и обеспечить ее более тесную интеграцию с Европейским союзом. Боснии и Герцеговине все еще предстоит пройти долгий путь в деле выполнения условий, содержащихся в плане мероприятий Европейского союза. Поэтому настоятельно необходимо наращивать усилия на местном уровне по выполнению остающихся в этом перечне задач, с тем чтобы страна стала пользоваться благами от ее членства в Европейском союзе. С учетом развития событий на местах, как представляется, пришло время для того, чтобы народ Боснии и Герцеговины взял свою судьбу в свои руки.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Маврикия за адресованные мне любезные слова.

Г-жа Лахус (Мексика) (*говорит по-испански*): В начале своего выступления я хотела бы приветст-

зовать министра иностранных дел Норвегии г-на Яна Петерсена и еще раз заверить его в поддержке моей страной норвежского председательства в Совете Безопасности. Мексика убеждена в том, что просвещенная и целеустремленная внешняя политика Норвегии является залогом успешного руководства работой этого органа. Я также благодарю Вас, г-н министр, за высокую оценку мексиканского председательства в Совете Безопасности в феврале.

Мексика хотела бы также присоединиться к тем делегациями, которые с восхищением отзывались о работе, проделанной г-ном Вольфгангом Петричем на посту Высокого представителя в Боснии и Герцеговине. Мы также приветствуем лорда Эшдауна, который вскоре приступит к исполнению функций Высокого представителя. С нашей точки зрения, деятельность Высокого представителя играет исключительно важную роль в обеспечении координации усилий учреждений Боснии и Герцеговины с усилиями международного сообщества. Поэтому Мексика благодарит г-на Петрича за его усилия и самоотверженность.

Мексика на протяжении уже целого ряда лет с особым вниманием следит за развитием ситуации в Боснии и Герцеговине, и мы с интересом ознакомились с выводами Совета по выполнению Мирного соглашения относительно миссии-преемницы Специальных международных полицейских сил и в отношении координации международных усилий.

Мы с нетерпением и интересом ожидаем проведения 5 октября текущего года всеобщих выборов. Мы призываем политических руководителей страны достичь к середине текущего месяца согласия относительно осуществления «Решения о населяющих страну народах». Мы принимаем к сведению тот факт, что Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения принял предложение Европейского союза направить с 1 января 2003 года полицейскую миссию, которая заменит Специальные международные полицейские силы.

Поддерживая представленный нашему вниманию проект резолюции, Мексика призывает главных действующих на политической арене Боснии и Герцеговины лиц предлагать в целях закладки основ для будущего гармоничного сосуществования такие решения, которыми охватывались бы мень-

шинства, которые были бы демократичными и которые обеспечивали бы соблюдение прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Мексики за любезные слова в мой адрес.

Г-н Белинга Эбуту (Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, Камерун чрезвычайно рад видеть во главе Совета в текущем месяце Норвегию, и особенно высоко мы ценим, в частности, созыв Вами этого заседания по Боснии и Герцеговине.

Сегодня Совет рассматривает доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Такое рассмотрение имеет особое значение, поскольку очевидно, что Босния и Герцеговина переживает переломный момент. 5 октября 2002 года будут проведены выборы, а 31 декабря 2002 года истекает мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ).

В этой связи мы приветствуем присутствие на этом заседании и участие в нем г-на Соланы, Высокого представителя Европейского союза по вопросам внешней политики и общей безопасности. Мы также с признательностью отмечаем заявления, сделанные в начале данного заседания и позволившие нам оценить, каких успехов мы достигли и как много сделано для, как заявил Генеральный секретарь, поддержания импульса к миру и примирению и создания государства, основывающегося на нормах права и обеспечивающего уважение личности, ее достоинства и прав.

В этих заявлениях было указано прежде всего на то, какие действия следует предпринимать в будущем. Особенно полезным, мы считаем, было заявлением Генерального секретаря, прозорливость и тщательно продуманные предложения которого помогут нам в нашей будущей работе.

Моя делегация хотела бы также воздать должное г-ну Вольфгангу Петричу и г-ну Клайну за продемонстрированную ими приверженность, за их созидательное воображение, за их сбалансированный подход и дух сотрудничества. Нам хотелось бы с положительной стороны отметить проделанную ими методичную работу, которая оказалась весьма полезной.

Эта работа особенно заметна в таких областях, как подготовка сотрудников полиции, просвещение, обеспечение соблюдения прав человека, создание государственных учреждений, руководствующихся нормами права, и, наконец, оказание содействия Боснии и Герцеговине в деле интеграции в Европу. Они помогли создать многоэтнические полицейские силы, уважающие права человека, обучили этих полицейских и снабдили их снаряжением. Мы также с положительной стороны отмечаем решение Европейского союза взять на себя с 1 января 2003 года функции Специальных международных полицейских сил.

Второй важной сферой их деятельности является просвещение. В представленном сегодня нашему вниманию докладе четко показано значение того вклада, который был внесен в разработку таких учебников и учебных планов, которые способствовали бы упрочению взаимопонимания и гармонии. Камерун считает эти усилия важными для будущего Боснии и Герцеговины.

Как говорится в Уставе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, поскольку мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира — отсюда и значение просвещения.

Третьей важной сферой мы считаем поощрение прав человека. Как отмечается в докладе, был достигнут значительный и отрадный прогресс в осуществлении решений Палаты по правам человека. Это очень приятно.

Четвертая сфера — это создание государственных учреждений, руководствующихся нормами права. Мы одобряем меры, принимаемые для проведения 5 октября 2002 года выборов. Мы хотели бы услышать ответ на вопрос, заданный представителем Соединенного Королевства, о предвыборной обстановке, особенно в области безопасности.

Мы приветствуем решение Совета Европейского союза рекомендовать Боснию и Герцеговину для вступления в Союз, поскольку, на наш взгляд, это послужит фактором в деле закладывания основ будущего страны.

Наконец, я желаю всяческих успехов лорду Эшдауну, который сменяет г-на Вольфганга Петрича на посту Высокого представителя. Мы вновь

благодарим г-на Петрича за проделанную им работу.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Камеруна за любезные слова в мой адрес.

Г-н Вальдивьесо (Колумбия) (*говорит по-испански*): Позвольте мне прежде всего поприветствовать Вас, г-н Ян Петерсен, как министра иностранных дел Норвегии. Тот факт, что Вы руководите работой этого заседания, для нас большая честь. Позвольте мне также вновь заявить о том, что Колумбия будет поддерживать Вашу делегацию в ходе ее председательства; мы знаем, что Ваше руководство является гарантией успеха.

Мы также приветствуем Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-на Вольфганга Петрича и Специального представителя Генерального секретаря г-на Жака Клайна и благодарим их за их сегодняшние информативные брифинги. Кроме того, мы рады приветствовать Генерального секретаря Совета Европейского союза г-на Хавьера Солану; мы очень благодарны ему за его важные объявления, которые свидетельствуют о решительном сотрудничестве Европейского союза с Организацией Объединенных Наций и о его координационных и дополняющих усилиях в качестве регионального органа.

Как отмечали другие делегации, это заседание знаменует собой начало нового этапа деятельности международного сообщества в Боснии и Герцеговине. Мы приветствуем решение Европейского союза от 18 февраля о создании Полицейской миссии Европейского союза, которая с января 2003 года заменит Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в деле обеспечения профессионального развития полицейских сил Боснии и Герцеговины и в деле осуществления мероприятий и программ по организационному строительству.

Как Генеральный секретарь отметил в своем последнем докладе о положении в Боснии и Герцеговине (S/2001/1132), региональные участники должны играть все более активную роль в рамках миссии-преемницы МООНБГ в целях сохранения достижений Миссии и продолжения ее работы в региональном контексте.

Мир и устойчивое развитие в Боснии и Герцеговине по-прежнему зависят от совместных усилий международных образований, таких как, например, МООНБГ, СПС и Управление Высокого представителя, и от правительства и народа Боснии и Герцеговины. Поэтому до официальной передачи полномочий от одной миссии к другой в январе будущего года важно обеспечить координацию между различными органами в целях содействия передаче обязанностей. На наш взгляд, необходимо тесное сотрудничество между правительством и гражданским обществом в Боснии с тем, чтобы связать их с переходным процессом и обеспечить согласованность этого процесса, что обеспечит успех будущих программ.

Деятельность г-на Петрича на посту Высокого представителя сыграла ключевую роль в деле создания административных структур и координационных программ, которые дали возможность Боснии и Герцеговине добиться политического, экономического и социального развития, позволяющего ей сегодня выступать реальным кандидатом на членство в Европейском союзе; г-н Петрич упоминал о европеизации как о части этого процесса. Мы благодарим его за его работу и желаем ему всяческих успехов в его будущей работе.

Мы отмечаем назначение лорда Эшдауна новым Высоким представителем; мы желаем ему всяческих успехов в его работе. Мы приветствуем решение Европейского союза провозгласить нового Высокого представителя своим специальным представителем в Боснии и Герцеговине, что, на наш взгляд, будет способствовать координации и обмену информацией между новой Полицейской миссией и Управлением Высокого представителя. Это также отражает приверженность Европейского союза делу объединения усилий международного сообщества в Боснии и Герцеговине под его руководством.

В свете этого нового регионального контекста Организация Объединенных Наций пересматривает свою роль в деле осуществления Дейтонских мирных соглашений. Ясно, что необходимо сохранять приверженность осуществлению договоренностей, но в этих новых рамках обязанности Организации Объединенных Наций, и особенно Совета Безопасности, изменятся. Необходимо как можно скорее достичь согласия в отношении новой структуры сотрудничества в целях содействия переходу.

Среди вопросов, поднятых сегодня в ходе предварявших обсуждение брифингов, особо выделялся вопрос о необходимости привлечения к суду лиц, ответственных за преступления, совершенные в ходе конфликта. Мы разделяем этот приоритет и поэтому подчеркиваем необходимость того, чтобы СПС оказывали помощь в поимке этих лиц и отправке их в распоряжение гаагского Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Поэтому мы будем продолжать призывать к укреплению сотрудничества со стороны местных властей в деле обеспечения правосудия. В связи с этим необходимо, не жалея сил, укреплять судебную систему, как с целью укрепления институтов, так и для обеспечения подлинного примирения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Колумбии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Ван Инфань (Китай) (*говорит по-китайски*): Наша делегация приветствует Вас, г-н министр, и выражает удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите работой сегодняшнего заседания. Мы благодарим Генерального секретаря за его заявление, а г-на Петрича и г-на Клайна — за их всеобъемлющие брифинги. Мы приветствуем г-на Солану и благодарим его за его выступление.

За последние годы Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) добилась прогресса в реформировании и подготовке полиции и в судебной области. Это заложило хорошую основу для восстановления и развития Боснии. Мы надеемся, что все международные учреждения, которые активно работают в Боснии и Герцеговине, будут крепить координацию и сотрудничество для того, чтобы сообща обеспечить условия, необходимые для организованного вывода МООНБГ по завершении ее основного мандата.

С помощью международного сообщества Босния и Герцеговина добилась замечательного прогресса в политической, экономической, социальной сферах и в области развития. В октябре состоятся всеобщие выборы, которые ознаменуют собой реальную самостоятельность Боснии и Герцеговины. Однако между различными этническими общинами и основными политическими партиями все еще существуют разногласия по ключевым вопросам. Мы считаем, что неотложные задачи реконструкции и

восстановления мира и стабильности в регионе заключаются в устранении разногласий между этническими группами, снижении социальной напряженности и содействии национальному примирению. Здесь международное присутствие сталкивается с трудными задачами, и в этом плане ему предстоит еще пройти долгий путь. Мы надеемся, что процесс разумного упорядочения приведет к повышению действенности и эффективности международного присутствия в Боснии и Герцеговине и будет содействовать ускорению процесса национального примирения в этой стране.

Мирный процесс в Боснии и Герцеговине вступил в решающую стадию. Мы приветствуем решение Европейского союза о направлении Полицейской миссии по окончании срока действия мандата МООНБГ. Китай намерен продолжать поддерживать МООНБГ и ее работу и поддерживает принятие Советом Безопасности соответствующей резолюции по данному вопросу.

В заключение мы хотели бы выразить признательность Высокому представителю г-ну Петричу, который за два с половиной года сумел добиться больших успехов в области координации деятельности учреждений в Боснии и Герцеговине и восстановления страны. Мы приветствуем назначение нового Высокого представителя и надеемся, что он также будет продолжать играть конструктивную роль в восстановлении Боснии и Герцеговины и укреплении мира и стабильности в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в мой адрес.

Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Норвегии.

Однако прежде всего я хотел бы от имени Совета Безопасности поблагодарить Высокого представителя Вольфганга Петрича за то, что он с таким успехом представлял международное сообщество в Боснии и Герцеговине. Норвегия воздает должное Высокому представителю за применение сбалансированного подхода: с одной стороны, он отвечал за осуществление мирных соглашений, с другой стороны, призывал боснийские власти обеспечивать конструктивное руководство.

Совершенно очевидно, что местные органы власти, должностные лица образований и государ-

ственные чиновники должны брать на себя все большую ответственность за обеспечение прогресса в области реформ. В то же время международное сообщество должно продолжать принимать участие в этом процессе. Я согласен с Высоким представителем в том, что необходимо уделять больше внимания укреплению организационного потенциала и боснийской самостоятельности в выполнении Дейтонского соглашения.

В предстоящие месяцы Босния и Герцеговина будет готовиться к вступлению в члены Совета Европы. Намеченные на октябрь выборы будут первыми выборами, ответственность за которые будут нести боснийские власти. Они явятся выражением доверия со стороны международного сообщества. Несмотря на достигнутые успехи, по-прежнему сохраняется необходимость в проведении обширных реформ для того, чтобы Босния и Герцеговина могла встать на путь европейской интеграции. Боснийские лидеры должны продемонстрировать политическую волю к продвижению вперед. В этой связи большое значение приобретает решение о населяющих страну народах. Мы решительно поддерживаем призыв Верховного представителя к боснийским лидерам в срочном порядке найти компромиссное решение.

Мы приветствуем решения Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения, принятые 28 февраля, и в том числе решение об упорядочении международного присутствия в Боснии и Герцеговине. Крайне важно, чтобы международное сообщество действовало на основе единого подхода.

Норвегия воздает должное Специальному представителю Клайну и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине за существенный вклад в содействие реформированию полицейских сил и осуществлению самостоятельного мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Мы гордимся Международными полицейскими силами, которые оставят после себя наследие профессионализма и самоотверженности. Мы тепло приветствуем готовность Европейского союза, как заявил г-н Солана, направить Полицейскую миссию Европейского союза для продолжения работы Организации Объединенных Наций в этой области. Норвегия решительно поддерживает укрепление европейского потенциала в области урегулирования кризисов. Я с удовлетворением отмечаю,

что Европейский союз намерен приглашать принимать участие в Полицейской миссии также государства, не являющиеся членами Союза.

Мы поддерживаем усилия по укреплению законности, и в том числе судебной системы в Боснии и Герцеговине. Многие еще предстоит сделать в этой области. Политические экстремисты и просто преступники продолжают препятствовать процессу возвращения беженцев на всей территории Боснии и Герцеговины. Лица, обвиняемые Международным трибуналом по бывшей Югославии, еще не привлечены к ответственности. Норвегия с удовлетворением отмечает недавние меры, предпринятые в этой связи Силами по стабилизации под руководством НАТО. Мы надеемся, что власти на местном и государственном уровне и на уровне образований, а также суды в Боснии и Герцеговине будут выполнять свои обязательства по обеспечению полного сотрудничества с Трибуналом.

Я разделяю мнение Верховного представителя относительного важного значения регионального подхода к интеграции. Соседние страны могут внести решающий вклад в укрепление политической стабильности и экономического развития Боснии и Герцеговины. Этническая напряженность, организованная преступность, незаконная торговля и политический экстремизм должны получать отпор на региональном уровне. В последние месяцы намечился прогресс в нормализации политических отношений между странами региона. Эти отношения должны основываться на взаимном признании суверенитета и территориальной целостности каждого государства. Также появились первые признаки сотрудничества между деловыми кругами и обществом. Это вселяет надежду.

В заключение я хотел бы приветствовать назначение лорда Эшдауна на пост Высокого представителя в Боснии и Герцеговине, о чем говорится в резолюции Совета, которая будет принята на данном заседании. Я убежден, что Совет окажет ему полную поддержку в его усилиях по продолжению работы, начатой г-ном Петричем.

Сейчас я возвращаюсь к выполнению функций Председателя Совета.

Г-н Кушлюгич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хочу выразить признательность за возможность принять участие в сегодняшней дискуссии, посвященной обсуждению двадцать

первого доклада Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Правительство Боснии и Герцеговины приветствует этот доклад и считает, что сегодняшнее заседание Совета Безопасности имеет особое значение не только для процесса миростроительства в моей стране, но также для укрепления стабильности в регионе Юго-Восточной Европы в целом. Мы надеемся, что запланированная последующая миссия, которая должна приступить к работе по окончании мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), ознаменует новый, европейский этап в осуществлении мирного процесса и откроет новые возможности для Боснии и Герцеговины.

Я благодарю Генерального секретаря за его присутствие и вступительное заявление, а также Высокого представителя Вольфганга Петрича за его выступление. Кроме того, я хотел бы поблагодарить Специального представителя Жака Пола Клайна и Высокого представителя Хавьера Солану за предоставление всеобъемлющей обновленной информации и содержащиеся в их брифингах замечания.

Десять лет тому назад 22 мая Босния и Герцеговина стала полноправным членом Организации Объединенных Наций. В мае этого года Босния и Герцеговина станет полноправным членом Совета Европы, когда будет принято окончательное положительное решение относительно ее вступления. Данный промежуток времени является свидетельством того, что моя страна в течение целого десятилетия представляла собой серьезную глобальную и региональную проблему. Сегодня нам совершенно ясно, что в основе конфликта лежала концепция создания особых этнических территорий.

В течение прошлого года в осуществлении мирного процесса в Боснии и Герцеговине был достигнут значительный прогресс. Этот прогресс был достигнут благодаря более целенаправленным и последовательным усилиям международного сообщества, а также благодаря тому, что впервые после 1992 года было, наконец, создано демократическое и многоэтническое правительство, приверженное налаживанию партнерских отношений с международным сообществом в деле построения действующего, демократического, многоэтнического, евро-

пейского, боснийского государства. МООНБГ сыграла важную роль в достижении прогресса в области укрепления правопорядка, и правительство Боснии и Герцеговины считает, что МООНБГ успешно справилась со своей задачей. Мы благодарим г-на Клайна за его руководство и продемонстрированную им приверженность делу.

Мы хотели бы особо отметить помощь и конструктивную роль МООНБГ в поддержании усилий по борьбе с терроризмом, начатых после террористических нападений 11 сентября. Правительство Боснии и Герцеговины на практике продемонстрировало свою приверженность содействию борьбе с терроризмом. Мы на деле сумели доказать свою причастность к нахождению решения этой глобальной проблемы.

Мы считаем, что осуществляемая МООНБГ деятельность является неотъемлемой частью помощи, которую международное сообщество оказывает институтам Боснии и Герцеговины на основе недавно разработанной концепции партнерства. Мы также признаем усилия и вклад других учреждений Организации Объединенных Наций, в особенности в отношении обеспечения возвращения беженцев. Однако мы считаем, что прогресс, достигнутый в прошлом году, является лишь первым шагом в процессе построения стабильной страны. В этом процессе нынешние приоритеты правительства Боснии и Герцеговины включают в себя организационное строительство, улучшение положения в сфере поддержания правопорядка и осуществление экономических реформ.

Учитывая долгосрочную ориентацию МООНБГ на обеспечение самостоятельности местных институтов, мы подчеркиваем необходимость дальнейшей помощи со стороны международного сообщества, поскольку достигнутый прогресс еще хрупок. В этом контексте мы надеемся, что переход от МООНБГ к Полицейской миссии Европейского союза (ПМЕС) будет плавным и эффективным. Мы хотели бы поблагодарить Европейский союз за проявленную готовность к сотрудничеству с местными институтами на этом важном направлении мирного процесса. Приверженность и решимость институтов Боснии и Герцеговины в этом отношении были подтверждены в письме Совету по выполнению Мирного соглашения (СВМС) и Европейскому союзу, подписанном председателем правительства Боснии и Герцеговины и президентами обоих образо-

ваний, в котором приветствовалось решение об учреждении ПМЕС.

Опыт Европейского союза в осуществлении процесса «европеизации» в отношении проведения необходимых реформ в Боснии и Герцеговине на основе европейских стандартов имеет большое значение. Мы надеемся, что помощь ПМЕС будет сфокусирована на дальнейшей подготовке сотрудников полицейских сил и судебных органов, а также на мониторинге процесса организационной перестройки и реформе в сфере правопорядка. В этом отношении мы приветствуем предлагаемую стратегию в области судебной реформы на 2002–2003 годы и подчеркиваем необходимость принятия международным сообществом более решительных и твердых мер по ее осуществлению.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, отметить наиболее важные проблемы в процессе стабилизации политической ситуации в моей стране.

Во-первых, предполагается, что к концу этого месяца процесс осуществления решения Конституционного суда в отношении равных прав всех населяющих страну народов на всей территории Боснии и Герцеговины будет завершен. Осуществление решения Суда покажет, что теория исключительных этнических территорий потерпела поражение. Кроме того, исход этого процесса будет иметь решающее значение для проведения всеобщих выборов.

Во-вторых, деятельность Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ), в особенности суд над Слободаном Милошевичем, оказывают значительное воздействие на политическую ситуацию в моей стране. Мы надеемся, что судебный процесс над Милошевичем докажет его личную ответственность за войны прошлого десятилетия и тем самым послужит делу межэтнического примирения в регионе.

Вместе с тем мы хотим подчеркнуть, что жизнеспособный процесс примирения невозможен, пока виновные в совершении военных преступлений остаются на свободе и пока политические руководители в регионе отказываются в полной мере сотрудничать с Трибуналом. Реальное примирение может базироваться только на истине и правосудии. Шесть лет спустя после подписания Дейтонского мирного соглашения неспособность добиться ареста военных преступников, прежде всего Радована

Караджича и Ратко Младича, которые принесли страдания, боль и унижение гражданскому населению, подрывает перспективы налаживания искреннего межэтнического примирения и устойчивого процесса миростроительства. Мы хотели бы подчеркнуть, что выполнение международным сообществом отведенной ему ведущей роли в отношении ареста преступников, в отношении которых уже были вынесены обвинительные заключения, имеет крайне важное значение с точки зрения поддержания его авторитета в регионе. Готовность международного сообщества на приоритетной основе обеспечить арест военных преступников станет свидетельством его решимости оказывать поддержку деятельности МТБЮ и установлению системы международного правосудия.

Я хотел бы приветствовать решение Совета по выполнению Мирного соглашения и предлагаемую резолюцию Совета о назначении лорда Пэди Эшдауна Высоким представителем по осуществлению Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине. Я также хочу воздать должное г-ну Вольфгангу Петричу за его приверженность и руководство, продемонстрированные в ходе выполнения своего мандата. Я знаю, что иногда положение в Боснии и Герцеговине представляется весьма сложным и запутанным для представителей международного сообщества. Однако для боснийцев определенная деятельность представителей международного сообщества также представляется непоследовательной и запутанной.

Поэтому мы ожидаем, что мандат нового Высокого представителя будет основываться на четком видении, четкой стратегии и четкой концепции того, как поддержать процесс создания устойчивой многоэтнической Боснии и Герцеговины. Мы также рассчитываем на более последовательные и более скоординированные усилия международных учреждений и приветствуем предлагаемую модель упорядочения их функционирования.

Правительство Боснии и Герцеговины также привержено обеспечению большей дееспособности и эффективности местных институтов. Мы надеемся совместно с представителями международного сообщества разработать новые модели организационных структур, в особенности на уровне государственных институтов, с тем чтобы добиться поставленных целей.

Учитывая то, что завершение мандата МООНБГ к концу нынешнего года — это уже решенный вопрос, мы считаем, что Организации Объединенных Наций следует подготовить всеобъемлющую оценку своего участия в осуществлении Дейтонского/Парижского мирного соглашения. Такая оценка могла бы лечь в основу дальнейшего развития мирного процесса и послужить руководством в процессе совершенствования и отлаживания нынешней конституционной структуры Боснии и Герцеговины, определенной в Дейтоне, в соответствии с европейскими стандартами в области прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Союзной Республики Югославии и прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Шахович (Югославия) (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к обсуждаемому нами сегодня вопросу, я хотел бы поздравить Норвегию с председательством в Совете Безопасности. Ваше Превосходительство, для нас большая честь участвовать в сегодняшней работе под Вашим руководством.

Мы признательны Генеральному секретарю за его важное заявление. Я хочу поблагодарить г-на Вольфганга Петрича за его всеобъемлющий доклад о событиях в Боснии и Герцеговине, а также за сегодняшний брифинг, а также, пользуясь этой возможностью, выразить от имени моего правительства благодарность за его достижения на посту Высокого представителя. Хочу также воздать должное г-ну Жаку Клайну, Специальному представителю Генерального секретаря, за его усилия и достижения на посту руководителя Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), а также за его подробный анализ, представленный сегодня.

Мы все отдаем себе отчет в важности сегодняшнего заседания. Оно знаменует провозглашение нового и важного этапа в усилиях международного сообщества в Боснии и Герцеговине, на котором Европейский союз будет играть ключевую роль. Мы только что выслушали оценку, данную г-ном Хавьером Соланой этой задаче. Действительно, это будет еще один пример участия Европейского союза в этом процессе, имеющем решающее значение для всего региона.

По этому случаю позвольте мне повторить, что Союзная Республика Югославия, являющаяся стороной Дейтонского/Парижского соглашения, решительно выступает за его полное осуществление. Югославия соблюдала и будет соблюдать территориальную целостность Боснии и Герцеговины и продемонстрировала свою готовность развивать сотрудничество с ней. Отношения между нашими странами характеризуются динамичным политическим диалогом, находящим свое отражение в многочисленных контактах между высокопоставленными представителями двух государств.

В порядке осуществления ранее принятого решения о создании межгосударственного совета 18 декабря 2001 года состоялось заседание этого Совета для организационного закрепления всестороннего сотрудничества между двумя странами. В ходе недавнего визита премьер-министра г-на Лагумджийи в Белград 19 февраля Постоянный комитет Межгосударственного совета принял решение о выработке совместного подхода к осуществлению проектов, финансируемых международным сообществом, в особенности проектов в рамках регионального сотрудничества и Пакта стабильности. Были также установлены тесные контакты между парламентами двух стран. В ноябре 2001 года делегация Скупщины Союзной Республики Югославии нанесла первый визит в Боснию и Герцеговину. В феврале этого года последовал ответный визит.

Двусторонние контакты между Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной в области политических дискуссий постепенно расширяются, охватывая области экономического сотрудничества и другие формы сотрудничества, представляющие насущный практический интерес для населения обеих стран. 1 февраля 2002 года в Белграде было подписано соглашение о свободной торговле, что стало важным шагом на пути укрепления регионального сотрудничества между балканскими странами. Также были подписаны соглашения о поощрении взаимных инвестиций и таможенном сотрудничестве, а также ряд других соглашений, которые расширяют связи между двумя странами в сфере экономики и позволят обеспечить свободный поток товаров и капитала. Осуществляется процесс упорядочения вопросов, касающихся двойного гражданства, а также делимитации пограничной линии между Югославией и Боснией и Герцеговиной. В этой связи создана межгосударствен-

ная комиссия по демаркации государственной границы, и работа этой Комиссии продвигается успешно.

Особые параллельные отношения между Союзной Республикой Югославией и Сербской Республикой необходимо понимать также в общем контексте взаимоотношений между Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной. Они твердо основываются на Дейтонских/Парижских соглашениях, их рамки разработаны в сотрудничестве с Высоким представителем, и они в полной мере транспарентны.

Один из требующих постоянного внимания нерешенных вопросов — это проблема возвращения беженцев. В этой связи я хотел бы отметить, что по инициативе моего правительства главы миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Боснии и Герцеговине и в Хорватии согласовали принципы возвращения беженцев. Подписанный ими в этой связи документ был подтвержден Постоянным комитетом ОБСЕ, а также в сделанном в Вене совместном заявлении делегаций Боснии и Герцеговины, Хорватии и Югославии, что встретило решительную поддержку ОБСЕ. Надеемся, что это важное событие отразится на положении на местах.

Югославия сделала свои отношения с соседними странами одной из приоритетных задач своей внешней политики. На путях этой неизменной, стратегически важной решимости мы вносим свой вклад в укрепление региональной стабильности, которая является предпосылкой и средством ускорения процесса интеграции в европейские и евроатлантические структуры, т.е. достижения цели, которую разделяют все страны нашего региона. Дальнейшее развитие и улучшение наших отношений с Боснией и Герцеговиной по-прежнему являются чрезвычайно важными элементами такого подхода. Наше правительство надеется также на тесное сотрудничество с новым Высоким представителем лордом Эшдауном в интересах достижения этой цели, и мы желаем ему успехов в выполнении тех важных обязанностей, которые он вскоре возьмет на себя.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Союзной Республики Югославии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в мое списке — представитель Хорватии. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать Высокого представителя для Боснии и Герцеговины посла Вольфганга Петрича, а также Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) посла Жака Клайна. Я хотел бы также приветствовать Генерального секретаря Совета и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза г-на Хавьера Солану, чье присутствие здесь является четким свидетельством приверженности Европейского союза делу обеспечения стабильности и процветания в Боснии и Герцеговине.

В ходе осуществления своего мандата г-н Петрич неоднократно сталкивался с фактически неразрешимыми ситуациями: Босния и Герцеговина славится тем, что является огромной проблемой для международных должностных лиц. Но его воля и решимость выполнить свои обязанности одержали верх над всеми трудностями.

Я хотел бы заверить его преемника лорда Эшдауна в том, что Хорватия намерена и впредь вносить свой вклад в обеспечение стабильности и процветания в Боснии и Герцеговине и что он может полагаться на нашу помощь в выполнении своей задачи.

Я знаю Жака Клайна и успешно сотрудничал с ним на протяжении многих лет, когда он выступал в различных качествах. Его вклад в успех двух совершенно разных миссий Организации Объединенных Наций в Юго-Восточной Европе — Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема в Хорватии, а также МООНБГ в Боснии и Герцеговине — является беспрецедентным достижением.

Организация Объединенных Наций решила, что в настоящий момент ее присутствие необходимо не в Боснии и Герцеговине, а где-то еще. Было внесено предложение о том, что ее должна заменить региональная организация. Европейский союз оперативно принял решение о том, чтобы прийти ей на смену. По нашему мнению, это решение было

очень уместным. Учитывая чаяния Боснии и Герцеговины, связанные с Европой, правильно, что именно Европейский союз продолжит решение трудной задачи осуществления реформы полицейских сил в Боснии и Герцеговине. Мы желаем Европейскому союзу всяческих успехов в этом деле. Как сосед и друг Боснии и Герцеговины и как страна, желающая в будущем стать членом Европейского союза, моя страна готова в случае необходимости предоставить ей помощь.

С другой стороны, Организация Объединенных Наций сможет сохранять свое присутствие в Боснии и Герцеговине путем мониторинга соблюдения прав человека на основе работы в Боснии и Герцеговине, а также в Союзной Республике Югославии Специального представителя Комиссии по правам человека г-на Кутилейру, будущий мандат которого будет обсуждаться в ходе предстоящей сессии Комиссии в Женеве.

Что касается Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове, которая по административной линии связана с МООНБГ, то наше правительство полагает, что ее мандат сам по себе должен истечь 15 июля сего года.

Этот год будет полон важными событиями для Боснии и Герцеговины, и я уже кратко упомянул некоторые из них. Однако одно из этих событий будет иметь особую важность для будущего страны, а именно принятие Боснии и Герцеговины в Европейский совет 2 мая. Это ускорит демократические процессы, установление правопорядка и обеспечение защиты прав человека — тех событий, которые Хорватия пережила с момента нашего вступления в эту организацию в 1996 году. На протяжении всего процесса присоединения Хорватия была одним из ярых сторонников вступления Боснии и Герцеговины в Совет Европы. Мы рады тому, что этот процесс подходит к концу, и мы сердечно поздравляем нашего соседа с этим заслуженным успехом.

Если Босния и Герцеговина хочет полностью отвечать европейским стандартам в том, что касается защиты прав человека, то она должна видоизменить свою институциональную структуру. Необходимо предпринять дальнейшие усилия для осуществления решения Конституционного суда о равных правах трех полноправных народов на всей территории Боснии и Герцеговины. Мы не можем расцени-

тывать на то, что власти в Сараево будут выполнять все требования, которые вытекают из членства в Совете Европы, в то же время борясь за само выживание этнически разделенного государства.

Наше правительство хотело бы, чтобы стороны в Боснии и Герцеговине работали совместно, с тем чтобы обеспечить эволюцию нынешних конституционных договоренностей, чтобы она могла реагировать на новые политические условия и новые встающие перед ней проблемы. Надеемся, что предстоящие в октябре выборы явятся еще одним шагом в развитии устойчивого, ориентированного на Европу государства Боснии и Герцеговины. Мы надеемся, что это обеспечит гладкий переход от «дейтонской» Боснии и Герцеговины, цель которой заключалась в прекращении конфликта и прагматическом спасении жизни, к «европейской» Боснии и Герцеговине — устойчивого государства, отвечающего европейским стандартам благого управления, правопорядка и защиты прав человека.

В том же плане мы считаем, что принятие в Совет Европы является лишь первым шагом на пути к дальнейшему и более глубокому процессу включения Боснии и Герцеговины в единое европейское пространство. Надеемся, что в ближайшем будущем Босния и Герцеговина приступит к обсуждению с Европейским союзом соглашения о стабилизации и присоединении — соглашения, аналогичного недавно подписанному Хорватией. Наше правительство готово поделиться своим опытом в этом процессе.

Мы твердо верим, что недавно начавшийся судебный процесс над Слободаном Милошевичем — бывшим президентом Сербии и Союзной Республики Югославии — знаменует собой начало новой эры в нашем регионе. Для сотен тысяч людей в Хорватии, Боснии и Герцеговине и в Косово, которые потеряли своих близких и вынуждены были жить с горькой памятью, он закроет главу в истории. Суд над Слободаном Милошевичем также послужит лучшему пониманию хода событий в бывшей Югославии и, следовательно, поможет примирению между народами Юго-Восточной Европы.

К сожалению, предпринятые на прошлой неделе попытки Сил по стабилизации (СПС) задержать Радована Караджича — еще одного известного преступника — не увенчались успехом. Он все еще находится на свободе и вместе с Ратко Младичем

должен оставаться в приоритетном списке Гаагского трибунала. Нахождение Радована Караджича в Боснии и Герцеговине представляет собой постоянную угрозу стабильности в этой стране и создает опасность, которую следует устранить. Неудачи — или нехватка политической воли — в деле ареста Караджича также негативно сказываются на авторитете СПС и подрывают международные усилия в Боснии и Герцеговине в целом. Повторяю то, что я говорил ранее: не может быть и речи об устойчивом положении в Боснии и Герцеговине до тех пор, пока Караджич и Младич находятся на свободе.

Хорватия будет продолжать расширять диапазон двустороннего сотрудничества с Боснией и Герцеговиной, с которой у нас целый ряд общих интересов. Это сотрудничество, как и любой другой процесс, имеет свои взлеты и падения, хорошие периоды и периоды упущенных возможностей. Крайне важно, чтобы общая тенденция двусторонних отношений оставалась позитивной. Только вчера заместитель министра иностранных дел Хорватии посетил Сараево и провел весьма конструктивный диалог с боснийским руководством, а премьер-министр Боснии и Герцеговины посетит Загреб позднее на этой неделе.

В заключение я хотел бы сказать, что Босния и Герцеговина имеет критически важное значение для Хорватии как наш сосед, как родина боснийских хорватов, как наш экономический партнер и как наш друг. Поэтому Хорватия готова оказать всестороннюю поддержку международным усилиям по обеспечению становления суверенной, стабильной и устойчивой Боснии и Герцеговины. Полностью признавая тот факт, что создание конституционных механизмов Боснии и Герцеговины является делом трех составляющих ее народов и всех ее граждан, мы искренне надеемся на то, что ее новые конституционные механизмы будут действительно предусматривать равные права трех составляющих народов на всей ее территории, что станет предпосылкой для успешного возвращения беженцев, защиты прав человека, поддержания стабильности и устойчивости и для дальнейшего успешного включения страны в европейские интеграционные процессы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Хорватии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Украины. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кучинский (Украина) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я рад приветствовать Вас в этом Зале, где мирная философия Норвегии — отображенная в известной фреске перед нашими глазами, — на протяжении десятилетий вдохновляет членов Совета Безопасности. Я хотел бы также присоединиться к другим ораторам и поздравить Вашу делегацию с успешным началом председательства в Совете Безопасности.

Мне особенно приятно поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана, генерального секретаря/Высокого представителя Хавьера Солану, Высокого представителя Вольфганга Петрича и Специального представителя Жака Пола Клайна за их важные выступления, сделанные сегодня.

Моя делегация также рада приветствовать здесь представителей Боснии и Герцеговины, страны, которой пришлось пройти через тяжелое испытание войной, чтобы стать, я считаю, символом мира, межэтнического примирения и религиозной терпимости.

Украина приветствует решение Европейского союза (ЕС) принять эстафету у международной миссии, действовавшей в Боснии и Герцеговине под эгидой Организации Объединенных Наций, и начать свою первую операцию по управлению кризисами в соответствии с новой Политикой в сфере безопасности и обороны. Решение Европейского союза внести такой основополагающий вклад в упорядочение общего гражданского и полицейского присутствия в Боснии и Герцеговине является важнейшим шагом, который должен ускорить дальнейшие позитивные изменения в этой стране. Деятельность ЕС в Боснии и Герцеговине станет проверкой не только способности Европы обеспечить сохранение достигнутых в этой стране успехов и содействовать ее ориентированному на Европу развитию, но и ее способности четко решать политические и экономические задачи на основе разработанных Европейским союзом новых стратегий и методов управления кризисами.

В этом контексте Украина приветствует согласие Европейского союза пригласить государства — нечлены ЕС принять участие в будущей Полицейской миссии. Мы уже заявляли о нашей заинтересованности

в участии в военных операциях по управлению кризисами под руководством ЕС и в процессах, связанных с осуществлением европейской политики в области безопасности и обороны, включая военные и гражданские аспекты, и мое правительство теперь подтверждает свою готовность внести вклад в формирование Полицейской миссии ЕС. Украина принимала участие во всех международных миротворческих усилиях в Боснии и Герцеговине — в рамках Сил Организации Объединенных Наций по охране, Сил по выполнению Соглашения, Сил по стабилизации и Специальных международных полицейских сил — и по-прежнему привержена достижению целей мира и стабильности в этой стране.

Я хотел бы сегодня проинформировать Совет о том, что в начале следующей недели специальный представитель Украины на Балканах, заместитель государственного секретаря Игорь Харченко нанесет официальный визит в Боснию и Герцеговину для обсуждения практических форм двустороннего сотрудничества, а также других вопросов, связанных с участием Украины в международных усилиях в регионе.

С сожалением мы узнали о решении г-на Вольфганга Петрича уйти со своего поста в конце мая 2002 года. Как было сказано в ходе его четкого брифинга, достигнуты заметные результаты в осуществлении приоритетных задач, намеченных Конференцией по осуществлению Мирного соглашения в мае 2000 года.

Моя делегация с особым удовлетворением отмечает успехи в проведении экономической реформы. Ощутимый прогресс достигнут в консолидации государственных институтов. Процесс осуществления «Решения о населяющих страну народах» Конституционного суда Боснии и Герцеговины находится на критически важном этапе. Организационное оформление получила всеобъемлющая реформа судебной системы. Только за последние два года более 130 000 вернулись граждан в районы, где их этническая группа составляет меньшинство. Наконец, Босния и Герцеговина, похоже, готова к проведению в октябре всеобщих выборов, которые будут впервые после прекращения войны организованы местными властями.

Украина с признательностью отмечает ценный вклад, внесенный г-ном Вольфгангом Петричем в

достижение всех этих успехов. Высоко оценивая его важные усилия за последние два с половиной года, мы хотели бы пожелать г-ну Петричу всяческих успехов в его новых начинаниях. Мы также приветствуем решение Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения назначить лорда Эшдауна в качестве нового Высокого представителя по Боснии и Герцеговине и заверяем его в нашей готовности к полному сотрудничеству с ним.

От имени правительства Украины я хотел бы воздать должное всему персоналу, мужчинам и женщинам, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) под руководством г-на Жака Пола Клайна.

Моя делегация испытывает оптимизм в связи с важными новостями с мест, которые довел до нашего сведения сегодня г-н Клайн, и приветствует ценные результаты, достигнутые в таких областях, как реформа полицейских сил, перестройка полиции, создание институтов и налаживание сотрудничества между полицейскими силами. Мы надеемся, что все эти позитивные результаты будут сохранены, и твердо верим в то, что практические цели, определенные МООНБГ, будут успешно достигнуты миссией-преемницей, которая будет сформирована ЕС.

В заключение я хотел бы вновь заявить о полной поддержке моей страной напряженных усилий Боснии и Герцеговины по построению демократического и процветающего общества, обеспечивающего соблюдение прав всех граждан. Мы с нетерпением ожидаем новых шагов, направленных на укрепление принципов правопорядка, консолидацию процесса организационного строительства и проведение преобразований в экономической сфере.

Моя делегация уделяет также особое внимание защите прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в частности украинской общины. Этот вопрос по-прежнему вызывает у нас обеспокоенность, и мы рассчитываем на дальнейшую помощь со стороны Высокого представителя/ Специального представителя ЕС в дальнейшем улучшении ситуации в этой области. Мы также верим в то, что политические лидеры Боснии и Герцеговине продемонстрируют необходимую решимость и направят свою страну по пути интеграции в европейское сообщество во главе с Европейским союзом, Организацией Североатлантического договора и Советом Европы.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Вольфгангу Петричу, который ответит на высказанные замечания и заданные вопросы.

Г-н Петрич (говорит по-английски): Поскольку прошло уже много времени, я хотел бы остановиться вкратце на вопросах, касающихся общей обстановки в плане безопасности перед проведением выборов и Хорватского демократического содружества (ХДС).

Что касается обстановки в плане безопасности, то, с моей точки зрения, Жак Пол Клайн сможет представить Совету более детальную картину деятельности полиции и правоохранительных органов в рамках общей ситуации, сложившейся там. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подчеркнуть тот факт, что для обеспечения безопасной и спокойной обстановки дальнейшее присутствие Сил по стабилизации (СПС) имеет первостепенное значение как для предстоящих выборов, так и на этапе, который непосредственно за ними последует.

Я также считаю, что в конечном счете именно местные власти должны обеспечить необходимую безопасную и спокойную обстановку для своих граждан. Реформа судебной системы и гражданской службы, которая нам еще предстоит, имеет два очень важных аспекта в плане укрепления безопасности граждан. Ориентированное на проведение реформ многоэтническое правительство в полном мере отдает себе отчет в том, что на непосредственном послевоенном этапе безопасность и, разумеется, личная безопасность имеют огромное значение.

Одной из сохраняющихся угроз безопасности в Боснии и Герцеговине являются политический экстремизм, а также другие его виды. Однако и здесь, в этой области, произошли значительные изменения. Эти изменения можно также видеть даже тогда, когда речь заходит о радикальных тенденциях, которые доминировали в прошлом году в ХДС. Это второй вопрос, на который я попытаюсь ответить.

Когда я говорю об экстремизме в ХДС, я главным образом и исключительно имею в виду ради-

кальное высшее руководство, а не огромное число достойных членов этой партии, которые серьезно и не без оснований озабочены статусом хорватов в Боснии и Герцеговине. И вновь я ограничусь ссылкой на радикальное высшее руководство, которое пыталось отойти от Конституционных Рамок в течение прошлого года, когда оно забаллотировало правительство, ориентированное на проведение реформ, которого готовилось приступить к выполнению своих обязанностей, а именно Коалиция «За перемены»; когда оно призвало к полному бойкоту федеральных учреждений; когда оно сформировало внеконституционные, незаконные учреждения; когда оно призвало солдат дезертировать — и 7000 этнических хорватов покинули вооруженные силы образования в течение нескольких дней; когда оно призвало бойкотировать налоги — что фактически вызвало серьезнейший — за то время, которое прошло после подписания Дейтонских соглашений, — кризис; когда оно начало бойкотировать законодательные органы на федеральном уровне и на уровне образований.

С тех пор произошли большие изменения. Я был вынужден вмешаться. Я был вынужден сместить Председателя партии, который был также членом Президиума Боснии и Герцеговины в то время. Я был вынужден назначить временного управляющего «Герцеговацка банка», который служил учреждением для «отмывания денег» для радикально настроенных деятелей. В то же время я продолжал вести также диалог с умеренными силами в хорватской общине и внутри ХДС.

Кризис в основном закончился в ноябре. ХДС вернулось в законодательные органы. Вполне очевидно, что сейчас наметился раскол внутри самой партии. Ограниченные экстремисты понимают, что их время ушло. Сейчас весьма очевидно также, что эта партия должна будет выбрать новое руководство. Поэтому изменения неминуемы, благодаря сохраняющейся поддержке, которую правительство Загреба оказывает усилиям по проведению реформ и в вопросе сдерживания экстремизма внутри хорватской общины в Боснии и Герцеговине. В этом плане ситуация меняется к лучшему. Я полагаю, что мы увидим более светлое будущее для хорватского народа, входящего в состав населения Боснии и Герцеговины, как только эти решения будут приняты ХДС.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши очень любезные слова, Я хотел бы также поблагодарить тех, кто выступал, за их добрые слова по поводу моей работы и моих результатов за более чем два с половиной года, проведенные мною в Боснии и Герцеговине. Я думаю, что, вне всякого сомнения, дальнейшая поддержка со стороны Совета имеет сейчас еще большее значение, ибо я убежден в том, что Босния и Герцеговина могут реально стать полноправным членом европейского общества суверенных государств, равно как и членом, естественно, международного сообщества. Это будет последним доказательством того, что наша работа в Боснии и Герцеговине не была напрасной.

Посол Шиманович подчеркнул, что эта работа является исключительно сложной, и я полностью согласен с ним. Однако мы добьемся в конечном счете успеха. Таково также и мое убеждение. Я считаю, что сейчас, когда мой мандат подходит к концу, положение в Боснии и Герцеговине выглядит намного более многообещающим, чем прежде. Этого удалось достичь благодаря согласованным усилиям международного сообщества и отношениям партнерства, которые сложились в течение последних двух месяцев. Я вновь настоятельно призываю Совет Безопасности оказывать и впредь всестороннюю поддержку Боснии и Герцеговине. Я лично настоятельно призываю Совет оказывать полную поддержку моему преемнику.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Петрича за его разъяснения.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Жаку Полу Клайну, который ответит на высказанные замечания и заданные вопросы.

Г-н Клайн (*говорит по-английски*): Я также буду краток.

Уровень профессионализма в полиции повысился. Однако нам необходимо платить полицейским зарплату, которая была бы не ниже прожиточного минимума. «Продовольственная корзина» для семьи, состоящей из четырех человек в Боснии и Герцеговине, составляет 450 конвертируемых марок. Многие полицейские получают заработную плату ниже этого уровня. Мы знаем, конечно, по опыту всех наших стран, что, когда вы платите полицейским и гражданским служащим разумную заработную плату, вы тем самым сводите к мини-

муму масштабы коррупции. Наша главная цель в этом году заключается в рациональном обосновании уровня заработной платы сотрудников полиции. Мы будем тесно сотрудничать с руководством Федерации и Республики Сербской в обсуждении и решении этого вопроса.

Что касается Герцеговины, то я думаю, что многое зависит от конституционных решений, которые будут приняты в ближайшие недели. Как я уже говорил три недели назад в Мостаре, хорватам необходимо конструктивно сотрудничать с государственными учреждениями, с тем чтобы использовать власть, которую они имеют. Босния и Герцеговина не могут действовать как европейское государство без хорватов и сербов, однако тех зачастую вводят в заблуждение и обманывают их руководители, которые ставят свои собственные финансовые интересы выше интересов своего народа. У нас, в Эльзасе, есть одна старая поговорка: «Если вы оседлали дохлую лошадь, то далеко вы на ней не уедете». Пришло время им понять, что они оседлали дохлую лошадь. У нас все еще есть слишком много руководителей, которые ведут их к войне, а не к миру. Они обращены в прошлое, которое они не могут изменить; и есть будущее, которое они не могут еще видеть. Есть люди, которые по-прежнему голосуют с «этнических» позиций; они по-прежнему не голосуют, исходя из экономических или политических интересов, как мы того хотели бы.

В заключение я хотел бы заметить, что темпы прогресса, достигнутого в Боснии и Герцеговине, возможно, медленные. Порой он кажется неустойчивым. Однако это все же реальный прогресс. Есть по-прежнему обструкционисты, однако, как гласит старая боснийская поговорка, «собаки лают, а караван идет».

Наконец, позвольте мне также поблагодарить и поздравить моего коллегу Вольфганга Петрича за работу, проделанную им в Боснии и Герцеговине. Я благодарю также Председателя и членов Совета за их щедрые похвалы в адрес моих сотрудников. Я вернусь в Сараево, сохранив это в своей памяти, и скажу им, что Вы о них хорошего мнения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Клайна за данные им разъяснения.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении

проекту резолюции. Если не поступит возражений, я сейчас поставлю проект резолюции (S/2002/221) на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Болгария, Камерун, Китай, Колумбия, Франция, Гвинея, Ирландия, Маврикий, Мексика, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1396 (2002).

Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.